Hoofd-redacteur HARDJOSOEMITRO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SOELEIMAN. DI BOJOLALI. TIRTODANOEDJO di Betawi.

HARGA ABONNEMENT. 1 Taon f 9. - Berlengganan tida dapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boclan:

Maart, Juni, September dan December. PEMBAJARAN D PINIA LEBIH DUELUE.

# 

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA, 1 M. No. Wirdonoesodo Telefoon no. So. 2 M. H. Achmadhisamzaeni Kahoeman.

Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOM. Ketjoean hari Raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Octomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI KAOEMAN, TELEFOON NO. 133.

HARGA ADVERTENTIE:

Rand van beheer

BESTUUR BOEDI-OETOMO.

Directeur en Administrateur:

H. M. BAKRIE.

Pembantoe: H. A. SIRADJ.

1 Perkataan 4 cent, tetapi bocat moeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.- dimocat 2 kali. Berlengganan advertentie dapet harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagamja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan gocuanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

#### DEPENISION TO A TENTAL TOR

senang hati socka menerima ocang darma se-liang achir. Trada tentoc siarat ini! kedarnja dari t. t. segala bangsa jang ada menaroch belas kasihan hendak memberi pertolo bakaran, dikampoeng Kaceman Solo ketika tanggal 22-23 Juli 1912.

Bestuur B. O. Afd. Solo. President,

R. T. SOSRONAGORO.

DARI HAL MENGOEATKAN SOEKOE DALAM KATA-KATA MELAJOE.

boeah dari G. K. 1 Aug. 1912 kemedan tatoean-toean goeroe Hindia Belanda jang ja'ni soekoe jang dikocatkan dalam kata pada sangkakoe patoet ditoeroet sjarat dimengenal kepadanja dapat mengetahoci seperloenja. Tjamkanlah!

pada menjeboet kata - kata Melajoe! Hen- i lan melainkan memeriksai segala sjarat dari hal itoe ditetapkan oleh pengarang jang me kata-katanja. telah mendengar toetoeran jang dipakai se-P. t. Ch. van Ophuijsen, Dr. A. A. Fokker, Dr. Mr. H. J. E. Tendeloo, D. Gerth van Wijk, H. C. Klinkert dan H. van Dewall. Tetapi adoeh! alangkah lainnja dalam pendapat marika itoe! Baiklah toean pembatja sendiri membatja segala sjarat itoe, entah pada achirnja ia sekalian sehati dengan sjarat jang pada sangkakoe patoet dipakai.

1. Inilah sjarat P. t. Ch. van Ophuijsen. Maleische spraakkunst katja 35, 36, 37.

a. Pada segala kata, baik kata asal, baik kata djadian, kocat socara datang kepada soekoe achir, oemp: ujata, dinjatakan, kenjata'an.

Tambahan: Apabila seboeah kata jang berdiri atas satoe soekoe sadja disamboeng dengan sebocah kata jang didepannja atau pada belakangnja, maka pada mengoetjap kata itoe boeat soeara tiada dipindahkan kepada soekoe jang achir itoe oemp: koeda. koeda'toe; roemah, roemahnja; bapa, bapamee.

11. Inilah beberapa sjarat terkoetip dari pada "Leercursus in brieven" dikarang oleh rat oleh P. t. Cn. van Ophuijsen. Dr. A. A. Fokker, katja 6, 7, 13.

a. Adalah kocat socara datang kepada soekoe achir, apabila soekoe, jang mendahoeloei soekoe jang achir itoe menaroeh! boenji e. oemp: tempat, serta, teka.

b. Adapoen keeat seeara datang kepada soekoe, jang mendahoeloei soekoe achir dalam segala kata lain, jang berdiri atas doea soekoe, oempama: bapa, dada, darah.

maka koeat soeara berpindah sesoekoe ke- Perantjis keeat soekoe selaloe datanglah ke- noebari, lebih doeloe saja minta maal diper- Raadsheer dari hooggerechtshof toean Mr. belakang, oempama: djalan, djalankan; ke- pada soekoe jang achir, sedemikianpoen da-

moedi, kemoedian. III. Iuilah sjarat P. t. H. C. Klinkert.

a. Dalam segala kata djadian kocat socara datang selaloelah kepada soekoe, jung dikoeatkan dalam kata usal: njata, menjatakan, kenjata'an. Spraakleer van het Maleisch, pagina 14.

b. Pada kebanjakan kata kocat socara datang kepada soekoe jang mendahoeloei soekoe achir: njata. menjatakan, kenjataan. Ind. Gids 1880 Deel I. p. 295. N. B. Heran! kedoea sjarat itoe berlawanan!!!

IV. Inilah sjarat P. t. D. Gerth van Wijk. Spaakleer der maleische taal uitgaaf 1909.

pag. 45, 46.

a. Pada galibnja pada kata asal kocat soeara datang kepada soekoe jang mendahoeloei soekoe achir, oempama: boeroeng, binasa, belalai.

b. Apabila pada kata asal itoe soekoe jang mendahoeloei soekoe achir soeatoe soekoe jang bidoep serta menaroeh boenji  $\epsilon$ , achir, oempama: benar, beloem, besar.

c. Apabila soekoe jang mendahoeloei soe-

roch boenji e, deiriegi 107, koest soeara da- litetapkan olch P. t. Dr. Mr. H.J. E. Tentanglah lebih kepada soekoe jang menda- debio jang 'ilmeenja dan tjerdik boedinja Bestuur B. O. Afdeeling Solo dengan segala i hoelbei sockoe achir, tiada terlaloe kepada pada memeriksal tabi'at bahasa Melajoe nja-

kogat sogara datang kepada soekoe jang di lan Tendelon itor! Schairsjarat itoe dis congngan oentoek kesangsara'an besar kerana ter kocatkan dalam kata asal. Tocan itoekata, gochkan olch pengarang jang lain. "Pada galibuja" apa artinja! Senistjaja ti- " a. Sjaret toean Tendeloo dati hal mengoe- njak jang hilang dan terlaloe kasep datangada tentoe poela sjarat ini! Tetapi toean atkan kata asal dis enggochkan oleh segala nja, hingga mendjadikan keroegian besar itor sepikiran djoega dengan toean II. Von pengarang diketjocalikan oleh toean van pada sipengirim dan sipenerima, sedang pe-Dewall.

T. Inilah barang sjagat P. t. H. Von Dewall. Tijdsegreff voor I. Taal en Volkeskunde atkan kata djadien district oleh toean wah saja: Barangkali ja poenggawa district Deel VIII pag. 400.

datang kepada soekoe jang dikocatkan da- atjankali sockoe itoe djoega dikocatkan.

dengan hoeroet 'Arab ditoelis dengan hoe-Isoepaja bersehati kita mendjalani djalan, dak mendjawab pertanjalan ini talada dia-i dengan alif saksi. Bolch lenjaplah belaka kepada dialan jang sesat. koeat soeara seperti pada kata asal: oempa-

17. Inilah sjarat P. t. Dr. Mr. H. J. E. hari - hari oleh orang Melajoe betoel, ja'ni Tendeloo. Maleische Grammatica Dl. Hp. 63. Jang arif itoe, berselisihan tentang penda-

> , soekoe jang mendahoeloei soekoe jang , achir; oempamanja: kata, katakoe, katamoe, "katanja, mengatakan, perkataan, menjertai.

"Ketjoeali, apabila soekoe jang menda-"hoeloei soekoe achir itoe menaroeh boenji pada pengarangnja? "c, dalam hal itoe koeat soeara datang ke-"dengar, denjoet, serta, seperti."

N. B. I. Kata ketjil lah, kah, tah, dan poen sekuli kali tiada dihitoeng, dinjatakanlab, diujatakannjalah bagaimanatab, sekalipoen. 2. ae, au, mee dihitoeng dengan hoeroef madjemoe. Djangan mengoetjap keusikan, hanja kenaikan. Djangan ceejap la cet hanja lanc', artinja satoe boerji sadja.

Sesoenggoelinja menoesia poetoes asa pada membatja pendapat toean\* 'arifin itoe. Adapoen sjarat segala pengarang jang lain terleich sjarat ditetapkan oleh Dr. Mr. H. J. kan [kekoerangan tentang nama sempoerna E. Tendetoo berlawanan belaka dengan sja- dan djahatnja | kitab itoe?

Adalah toean Tendeloo membandingkan basa Melajoe dengan bahasa Perantjis ka- dengan harga empat ringgit? tanja:, Seperti dalam bahasa Perantjis koeat soeara selaloe datanglah kepada soekoe jang ochir, demikian dalam bahasa Melajoe kocat socara sockoe datang kepada sockoe jang mendahoeloei soekoe achir.

Adalah toean van Ophuijsen poen membandingkan bahasa Melajoe dengan bahasa c. Apabila seboeah kata diberi berachiran, Perantjis, katanja: Seperti dalam bahasa lam bahasa Melajoe koeat soeara selaloe datang kepada soekoe jang schir.

Dimana gerangan kebenaran ??? Maka dalam hal ini ta' boleh kita bim-

bang siapakah patoet. Djika patoet diindahkan amat sangat dioe-

ga segala oesaha toean Ch. van Ophuijsen pada memadjoekan bahasa Melajoe senistjaja ta' boleh orang boediman menoetoep mata akan oesaha segala 'arifin jang lain itoe, akan silanlah mata oleh tjahaja pangkat besar toean van Ophuijsen itoe toeroet menoeroet sadja dengan tiada memeriksat djika patoet ditoeroet seorang sadja dengan tiada mengindahkan segala orang jang lain.

Maka pada sangkakoe jang segoeh segoeh diika hendak berlakoe dengan boedi ta' boleh kita toeroetakan toean Ch. van Opguijsen, sebeloem disoenggoehkan kebenaran pendapat toean itoe.

Mendjadi djika ta'patort kita memakai koeat soeara datang kepada soekoe jang sjarat toean van Ophuijsen, sjarat haroes sing. Maka bisa kedjadisn jaitoe kalau jang orang jang betoel kena sesakit cholera. Paditoeroet?

Maka pada menilik jarat segala penga- soetji hatinja.

koe achir itoe soekoe hidoep serta mena- rang itoe, ta'noleh tiada kita memilih sjarat Italan dari pada soerataunja.

d. "Piela galibnja" dalam kata djadran. Apakah sebarnja patoet dipilih sjarat toe-

Ophnijsen.

Dalam segala kata djadian kocat socara Dewall dan toran tierth van Wijk mengakor

terschoet.

Walaupoen diantara pengarang pengarang "Pada segala kata baik kata asal, baik patan, dari pendengaran hamba beloemlah , kata djadian, koeat socara datang kepada menimboelkan perbantahan jang bebat dihalnja toean Marta. Atmadja mentjertja keboeroekanoja kitab "Wedda tri kara walceja"

Adapoen dari pendapatan hamba jang be-" pada soekoe achir; oempama: tempat, teka, bal ini, sesoenggoehnja kitab jang ditjertja soepaja djangan berlakoe seorang lagi. Djiitoe soedah lepas dari tangan pengarang, kalau tegoran saja ini tidak berhasil, ingatsebab telah didjocal olehnja kepada socatoe lah nanti diblakang hari akan saja bocka perserikatan, dan oleh perserikatan kitah goetji wasiatuja dicourant Belanda. itoe soedah disoeroeh memeriksai oleh com-| sempoerna | oleh commissie terseboet, boek- | ja. tinja kitah itoe dapat ditjétak dan soedah disiarkan kemana - mana.

Sekarang hamba bertanis: a. Siapakah jang menanggoeng keboeroe-

b. Apakah salahnja djika hamba mendjoeal sebocah koersi dari pada bamboe lakoe

Me'afiah akan hamba S. d. M. DWIDJOPRAWIRA di Ngambon.

Djalannja scerat' post mendjadi Itosocot.

Sebermoela sebeloem saja mengoeraikan maksued saja jang tersimpoel didalam sabanjak\* kehadepan toean toean pembatja. lebih poela kehadapan ankoe Hoofd Reducteur. Dan lagi saja mohon dengan hormat soedi apalah kiranja ankoe Hootd Redacteur menjoentingkan karangan saja jang setjanggoeng ini kedalam soerat chabar D. K. jang gilang goemilang itoe. Dan kemoedian saja dent di Pare'; adapoen jang mengganti disdi mohon apabila D. K. jang isi karangan saja Assistent-Resident di Pare-Pare toean Masset, ini keloear, soepaja p. t. Hoofd Redacteur ambtenaar jang akan datang dari verlof. soeka apalah kiranja mengirimkan selembar soerat chabar ini, kepada padoekn wedono baroe, Koetowinangoen, Keboemen. (1)

Sjahdan maka djikalau orang hendak berkata kata atau beremboeg dengan sanak telegrat dan lain lainnja.

dan terima soerat dari sanak saudara dan poen sesakit cholera tjoema ada 2 orang sahabat kenalan saja. Orang kirim mengi- sadja jang terserang. rim socrat mendapat senang hati, apabila soeratnja diterima oleh jang dikirimi ma- tanggal 27 Augustus 1912 djoembelah ada 11 mengoeasai dialanuja soerat soerat baik dan da tanggal 29 ada 2 orang jang mati lan-

Sekarang berbalik pada kepala karangan; djalannja socrat1 post mendjadi koesoct, apabila jang berwadjib tidak mengindahkan pada koewadjibannja. Oempamanja: Pada waktoe ini djalannja soerata diantara disteiet Koctowinangeen dengan onder district Amhal amat sangat koesoetni, tandanja banjak sekali jang mentjomél, karena soerat banoelis sendiri kerap kali mendapat roegi. b. Sjarat toean Tendeloo dari hal mengoe- Apakah sebab maka mendjadi begitoe? dja-Fokker, olch toesn Klinkert, lagi toean von disitoe jang keerang perhatikan pada wa djil nja, djikalau dikira bahwa didalam soerat toetoepan ada isinja apar laloe diklekep Sjahdan maka sengadja hamba sadjikan lam kata asal. Mendjadi sebelocin ditetapkan dengan sadja, tidak diterceskan, mari mace djawab Tetapi pada sangka toesa itoe bolch da-Ipertolongan phonograf dan perkakas mikro-Igiman? saja soedah sampai tjoekoep boest man kita sitjantik "D. K." agar soepaja lam sebocah kata doca soekoe dikocatkan metrik sjarat manakan patoet ditocroct, menjelidiki halitor, sebab saja sendiri mendapat roegi besar. O. personeel district Ktw. asal, lagi soekoe itoe jang dalam toelisan tetapkan oleh Dr. Mr. H. J. E. Tendeloo, lihatlah sekarang bangsamoe lebih poela bangsa Trong Hoa, disitoe soedah tidak per-Manakah soekoe jang patoet dikocatkan roef saksi oempamanja dalam kata "perka- jang didjalani oleh kebanjakan orang jang tigia lagi padamoe, kalan tidak pertiaja rak taan" ka dikocatkan lagi ta sebah ditochs alim, djanganlah kita sekalian dibawa entah? anch namanja. Adakah bangsa Tiong Hoa jang sekarang soeka terima soerat dari ka-Demikianlah oetjapan Geredja Katholik wedanan? O. tidak ja. Bangsa T. H. lebih socka ngadang sendiri dihalte spoor Koetowinangoen. Apa sebab? O. sitidak poenja maloe! katanja s karang djaman kemadjoean. Akan tetapi boeat personeel kawedanan Ktw. kemadjocan djadi tockang medan socrat chabar. Demikianlah kesopa- klekep. Hal jang demikian itoe dari sebab nannja bangsa jang moelia itoe! Betapalah penoelis mendengar bahwa padoeka Wedono baroe amat baik boedinja dan penjajang, djadi saja mohon dengan bormat moedah moedahan soedi mengingatkan kepada personeelaja, dan membaiki djalannja soerat\*

Ingats ja mas, mas magang atau mas opmissie - commissionja tentang hal itoe, ke- pas; dan ingatlah bahwa perdialanmoe jang soedahannja kitab itoe soedah dianggap sah demikian itoe akan mengoesoetkan chefmoe

Achiroe'lkalam saja kirim salam diperbanjak.

Dari saja ORANG GOENOENG.

## KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Verlof. Patih Wedono di Kendal, Raden Tjokrodiprodjo sebah ada keperlocan jang sangat, maka diberinja verlof satoe boelan lamanja akan berpegian dalam Residentie Soerakarta, Djokdjakarta dan Kedoe.

Keadilan. Diberi verlof satoe tahoen lamanja sebab sakit, tijdelijk lid pada Raad van Justitie di Soerabaja toean Mr. van Noel.

Diberi verlof sepoeloeh boelan lamanja pada Boekhoudt, maka lantaran itoe ia diberentikan dari djabatannja dengan hormat.

Peperlatahan. Diangkat mendjadi Assisten-Resident di Indragiri toean Petri; di Bonthain toean Tip, ja itoe Assistent-Resi-

Patih di Pati. Diangkat mendjadi Patih di Pati, Raden Soedibbio, ja itoe hoofd-djaksa di Semarang.

Sesakit Jang menoclar. Di Soerabaja moesandara ataupoen sahabat kenalan jang dia- lai tanggal 23 sampai tanggal 29 Augustus oeh tempatnja, tiadalah dapat djika tiada 1912 ada djoembelah 44 orang jang kena sedisamboeng dengan soerat atau telefoon atau sakit tjatjar. Jang mati lantaran sakit itoe ada 7 orang. Dilocar kota ada 16 orang jang Adapcen penoelis ini kerap kali berkirim kena sesakit tjatjar; jang mati satoe. Ada-

Di Semarang moelai tanggal 23 sampai taran sesakit cholera.

tanggal 26 Augustus 1912 menjerang 2 orang. ikit baroe itoe nanti akan diadakan dialahan injak itoe sesoenggoebnja tiada gampang, Adapoen orang jang terpiara sebah sakit besar. Lagi pada tahoen jang akan datang banjak tiada koerang koerang jang sepatah pest telah mati 2 orang. Djoembelah pada maka hakal diadakan romah boest Docter ikatapoen tiada keloesr. Adapoen djalannja sendjata, tentoe tiada soeka melawan K. tanggal 26 itoe maka ada 5 orang jang sa- militair. Adapon aernja nanti akan diam-

Di Kediri maka pada tanggal 24 Augustus 1912 ada 3 orang jang baroe-baroe sa- poeng dalam delapan boelan. aja kena sesakit pest. Jang mati lantaran sesakit itoe djoega tiga. N. Soer, Crt.

Lid gemeente raad. Kapan hari Darmo Kondo mewartakan bahwa perhimpoenan nia. Dinegeri Dantzig tanah Dierman, di-"Soerabajasche kiesvereeniging" tolah ma- tjandi geredja jang bernama "Geredja Kasoekkan request pada Pemarintah (Regeering) disa Katharina" bergant seng sebosah lonmoehoen akan ditambah lagi lid-lid bangsa tjeng 5400 K. G. beratnja. Europa boeat gemeente Raad di Soerabaja, sebah pada pendapatan kiesvereeniging tadi. Jork akan dibocat sebocah diambatan jang bahwa lid-lid bangsa Boemipoetera ta'poenja pertimbangan sendiri, melainkan mence- kan f 50, 000, 000. Pada tiap-tiap hari kiraroet sadja kahendakan presidentuja.

Soerat chabar N. Socr. Crt. mendoega jang lich melaloei dia. permoehoenan itoe ta'bakal lekas dapat balesan. Paling tjepat kira-kira satoe tahoen baroelah Pemarintah ambil keram-Ihidoepnja, kira-kira 20.000 bocah. poengan tentang permoehoenan itoe.

pada masa ini beloem ada keperloean akan kan. memberi tambah lid-lid bangsa Europa.

kan hal itoe.

laloenja maka president bisa menentockan joemoer seékor penjoe dihitoeng kibanjak- iditeri na dengan kegirangan oleh semoea Napoleon menentoekan kekocatan tentaranja. I tahoen bertambah satoe.

Poenggawa sekolahan. Dilepas dengan ! hormat sebab bermoehoen sendiri dari pekerdjaan negeri (nit 's lands dienst) toean van i Capelle, directeur dari kweekschool di Ou- gigi orang jang akan makan dia. ngaran.

Di berentikan dengan hormat dari wakil leeraad (goeroe) tentang peladjaran keadilan disekolah tjalon prijaji (opleidingschool voor inl: ambtenaar) di Magelang, toean Rutgers; j dan terangkat mendiadi gantinja, toean Mr. van Ossenbruggen jang telah kombali dari verlot.

Poenggawa gadalan. Diangkat mendjadi adjunct administrateur dari gadaian di Wiradesa toean Den Daas.

Angin tofan (windhoos). Soerat chabar N. Sorr. Crt. mendapat warta dari , De 1912 djam 5 siang ada angin topan (windhoos) datangnja dari Tjikoeda Pateuh meliwati Bandoeng.

Jang keras sendiri angin itoe ada di Aloen aloen. Di sitoe ada doea pohoen waringin jang amat besar jang soedah beroemoer 100 tahoen telah rebah dengan tehelah doea. Roemah masdjid maka genteng-gentengnja sama kahoer terbawak angin. Begitoe dioega perceel dari Drukkerij Sie Dhian Hö dan l toko Zickel. Di mana toko Zickel maka genteng-gentengnja mendjatochi barang-harang i dagangannja sehingga ia mendapat roegi ± f 700.

Roemahnja pengoeloe maka toetoepnja belaka. Di mana kampoeng Bantjeuk dibelakang postkantoor, maka sangat kercesakan. Pajon-pajon dari beberapa romah² telah sama antjoer. Mendoeng dengan dehoe kelihatan djalannja keatas sampai amat tingginja. Orang<sup>2</sup> hoemipoetera sama masoek dalam romah akan melindoengkan dirinja de- kita ta'kan mendjadi moenfaat kepada badan. toe diboycot alias mogok. Tetapi hal sedjangan memoedji moehoen slamatnja. Sesoedahnja berenti angin maka djatoehlah hoedjan jang amat haibatuja.

Rerdagang mas intan jang ta'senonoh. Raad van Justitie di Semarang pada tanggal 27 Augustus 1912 telah memariksa perkuranja toean Wolf seorang-orang berdagang barang mas intan, dan toean Sors, agentnja toean Wolf tadi.

Oleh ambtenaar dari openbaar ministerie maka diminta akan memberi hoekoem pada toean Sors anam boelan pendjara sebab salah tipoe, dan pada toean Wolf diminta akan dihoekoem satoe tahoen pendiara sebab salah tjampoer dalam tipoean itoe.

Procureurnja toean-toean jang terdakwa moehoenkan lepas dari dakwaan tadi.

Doedoeknja perkara, ia itoe mendjoeal batoe djemeroet (smaragd) maka kedjadiannja gelas belaka.

disebelah kidoelnja dan berwatasan dengan terkadang kadang tiada koeasa.

Sesakit pest adanja di Malang maka pada Petronella Hospitaal. Di kidoelnja romah sakit pest dan 5 orang jang mendjadi matinja. bilkan dari socatoc cemboel dekat Klakah.

Romah sakit baroe itoe didoega bisa raw-

Chabar roepa-roepa. Orang toelis pada Darmo - Kanda begini.

Lontjeng jang terbesar didoe-

Sehoeahdjambatan. Dinegeri New pandjangnja 2800 M. Segala onkost dikirakira 500,000 orang dan 20,000 keréta bo-

man, kata orang, menghasilkan secember ta Solo, bermaksoed hendak melihat dengan

Tiba-tiba sekarang kiesvereeniging tadi tiga poeloeh tahoen ditjétak selembar soe-torang-orang itoe. Ada seorang berkata: soedah dapat balesan dari Pemarintah bah- rat chabar sahadja ditanah Djepan, seka- bahwa itoe perkoempoelan berbahaja oenwa permochoenannja ta'dikahoelkan, karena | rang kira-kira 900 soerat chabar dikelocar- toek Pemarintah kita: ada poela jang me-

Pada pendapatan N. Soer. Crt. menitik Perantjis Jean Coulon dari negeri Montlu- orang jang mendjadi lintah darahnja tanah perkataan, voor als nog jang dipakainja dalam | con berdjanggoet besar. Pandjangoja kira- | Djawa. Tjomelannja semosa soerat chabar balasan, maka bolehlah teranggap jang Pe-kira 3 M. Bita berdiri 1,50 M. terletak di-fjang roepa-roepanja koerang senang kepamarintah beloem ada tempo bocat memikir- lantai. Oedjoeng komisnja bergantoeng sam- i da gerakan kita orang. Djawa itoe, soengpai pinggangaja.

bawa orang dipertoendjoekkan seékor ajam jannja Sarikat Islam. betina jang beroemoer 26 tahoen. Kasihan ! Menilik tjerita semoea Bestuurnja Sarikat K. M. barang kali dalam residentie Bantam.

tas boemi terdapat dikota Kronstadt. Meriam Islam, baik goena Pemarintah kita; baik dinegeri Essén, dibenoca Djerman.

landjakan kira-kira f 3. S50.

Demikian chabarnja G. K.

Maailah S. d. M. DWIDJOPRAWIRA di NGAMBON.

Chabar Administratie, Diharap dengan hormat akan sekalian toean Ecores" hahwa pada tanggal 26 Augustus lengganan Darmo-Kondo, jang mana beloem membajar ocang abonnement Barmo-Kondo. soedi apalah kiranja sigera membajar oetangnja itoe, biar djangan membikin soesah oeroesan Administratie.

Makanan biasa dan makanan diné dan faedahnja. Makanan itoe goenanja akan menambah besar dan kekocatan toeboch atau djahat? boeat ganti sebagian toeboeh jang bilang. Makanan itoe berfaedah besar atau sedikit dapat kecentcengan f 100.— tetapi kocli botjaroko itoe dapat terces madjoe mempetergantoeng asalnja itoe makanan dan ba- koelinja soedagar itoe jang bekerdja segaimana masoeknja kedalam peroet dan se-i tengah mati hanja digadjih f 0.10 satoe j landjoetnja kedalam toeboeh. Djikalau me-] hari. Kalau koeli koeli itoe oepama bisa tangoenjahuja makanan itoe koerang haloes, hoe keoentoengan sebesar itoe, apakah koeli sedikit makanan dapat masoek kedalam da- koeli itoe kira kira tiada mintak naek ga-(pajonnja) zink sama kahoer seperti kertas ging-daging; dapat djoega mendjadi haloes djibnja? Dari seorang jang pandai kita dan banjak zat jang ditjairkan, djikalau pe- mendapat taoe, bahwa pemogokan koeli" roet besar atau wadoek dapat menggiling di Europa itoe, disebabkan si koeli bisa dengan sekocat-kocatnja. Makanan itoc soc- tahoc ocntocng dan rocginja firmu atau Mij. dah dikoenjah loemat-loemat dan digiling dimana dia bekerdia. Semangkin besar Mij. haloes-haloes, tetapi djikalan ganggoe dan i itoe mendapat oentoeng, bertambah keras dimakan oleh binatang jang didalam percet si koeli mintak naik gadjih. 200 niet, ten-

ras-keras, djikalau diberinja makanan jang lankan, sebab pakerdjaan seroepa itoe banglembek, tiada ia poeas hatinja, sebab alat sa kita memandang koerang halal. Djadi pentjernaannja lebih kocat. Orang jang bia-lorang orang djangan takoct, bahwa toemsanja memakan-makanan jang lembek, maka | boehnja pohon Sarikat Islam itoe akan me-Menoeroet N. Soer. Crt. maka pengadilan diperi makanan jang keras-keras, soedah tentoe alat pentjernaan mendjadi koerang baik, sebab Sarikat Islam toedjoeannja mentjari dan zat makanan koerang banjak jang bergoena pada toeboeh. Alat pentjernaan tiada koerang halal tentoe leden Sarikat Islam tiabeda dengan perkakas; barang jang haloes kasar memakai perkakas jang kocat dan perkataan: WADJIDHA WADJIDHAHOE? boleh kasar-kasaran.

Sipenoelis mendapat perkata'an: "dine," amat takoet kepada Toehan jang Esa. jaitoe pesta dengan mengadakan toes (bitentoe mahal harganja atau soekar memlama dan pandjang lebar tentang maksoednja atau ibaratnja, seboeah makanan hingga Rocmalı sakit baroc. Akan goena mem- jang soedah biasa membocat pésta demikian, apa misih kocrang baik? bikin militair hospitaal baroe [romah sakit hingga makanan itoe bolch ditoelis dengan baroe boeat militair] di Djokdja maka dibe- hoeroef atau roepa boeroef, dan kaloear ti- bikin perkoempoelan, jang maksoednja se-Sekarang telah moelai dikerdiakan, ia itoe pai maksoedaja, sedang mentjarinja sahadja bangsa koerang senang hati, kalau perhim- han jang esa didjatochkannja Laclatoch ka-

Orang berkata kata dihadapan orang ba- O, itoe diaoeh sekali, sebab: tiada lain, menetapkan hatinja menganggep dirinja itoe sama dengan orang banjak itoe, soeka banjak oeroesan didalam doenia in. dan djangan menaroch bahwa perkataannja tiada bernilai. Djikalav orang jang pesta i baja, Sarikat Islam kita lekas mendapat Idin itoe sehati, makanan lima atau enam ma-ljang sjah dari Kangdjeng Gouvernement, dan tjam hingga empat lima djam.

rangkali lekas sampainja kezaman jang men- ri jang wadjib. diadi toetoer kata dan digemari.

Maafkanlah barang kesalahan adanja.

PATI.

Sarikat Islam. Soenggoch umat haibat socaranja pers - pers ditanah Djawa sama membitjarakan haluja Sarikat Islam. Dari sebab itoe ketika bari Minggoe 18 Augus-Toemboe-toemboehan Sebatang pohon li- j tue 1912, kami terpaksa mengoendjoengi komata sendiri, netapa keadaännja Sarikat Socrat chabar Djepan. Dahoeloe Islam kita jang mendjadi bocah bibirnja njomel, kalan itoe Vereeniging seolah-olah Djanggoet jang besar. Seorang pahalawan kita jang akan mendorong orang goehpoen menoembochkan keinginan kami Pendeknja, kata N. Soer. Crt., maka dji- Seckor penjoe. Dinegeri London, di- akan melihat roman moekanja soedara kakalan lid-lid bangsa Europa remboeknja sa- tanah Inggeris soedah mati seékor penjoe, (mi jang baroe sadja dilahirkan dari kantoe dengan lain ta'tjotjok maka lid' bangsa bernama Methoesatem, jang beroemoer ki-f doengan Iboenja bernama Sarikat Islam itoe. Boemipoetera jang bikin kerampoengan. Se-kra-kira 250 tahoen. Hendak taos akan Kadatangan kami dikantornja Sarikat Islam kekoestan pada lid-lid Boemipoetera seperti ikan tiintiin pada koelitnia. Pada tiap-tiap langgota Bestuur dan penggawai - penggawai d sitoe. Djoega dengan pandjang lebar ma-Ajam betina. Ditanah Hongarie di- rika itoe memberi tahockan tentang keada-

> · Islam dan keada'annja dikantor itoe, soeng-Sendjata. Meriam jang terbesar dia- i gochpoen amat bagoes toedjoeannja Sarikat itoe soedah diboeat difabrik toean Krupp, j goena bangsa kita orang Djawa; baik goena orang asing lain-lainnja. Sebab persarika-Dengan meriam itoe dilempar peloeroe tan itoe maoenja hendak berdagang dan jang 1200 K. G. hingga 19 K. M. djaochnja. I tochoeng menocloeng anggotanja jang men-Tiap-tiap kali dipasang meriam itoe dibe- dapat kesoesahan. Boekankah ini satoe perhantoean hesar oentoek Kangdjeng Gouvernement? sebab rajatnja soedah sama sepe-i kat hendak mentjari pengidorpan sendiri ; dengan djalan jang alal. Soedah barang mesti lantaran perniaga annja Sarikat Islam itoe! Pemarintah kita akan bisa poengoet bea lebih banjak dari padjegnja anak negeri, jang mendapat kecentcengan.

Adapoen roepa - roepa hal jang telah kedjadian di Solo, sana sini menjalahkan kepada Sarikat Islam, sebab orang-orang jang sama mogok itoe kehanjakan anggota dari Sarikat Islam, apa betoel begitoe? Apakah

Kalau seorang soedagar jang sehari hisa! Orang jang biasanja memakan jang ke-loeh itoe bangsa kita tiada soeka mendjamakai nama pohon Boycot, o, kliroe sakali, pakerdja'an jang halal, djadi jang dikira da soeka melakoekan. Tida sadja orang Dja-

> Oempama permoehoenaunja hangsa kita da diloeloeskan oleh pemerintah kita, apabinatang sadja?

Boekankah sampai tioekoek kita orang Dia-

poenan kita itoe akan melawan Pemerintah. dar kepadanja.

a orang Djawa tiada poznja sendja a: b sehandainja orang Djawa mempoer. oleh karena orang Djawa kebanjukan tiad

Tiada lain kita toeroef menjeroekan hoesekalian anggotanja hertambah setia kepa-Djikalau kita orang banjak (inlanders) da Pemerintah kita, djangan sampai menimspedah separoeh jang dapat kelocarkan bi- i boolkan roepa-roepa hal jang koerang baik, tjara, lebih poela kalan soedah semoea, ba-I soepaja orang Djawa mendapat kebaikan da-

Manf. MARCO.

Towan Marcol Toelisan toean diatas ini jang tidak tjetjok dengan pembapatan kita, kita boenochi maaf. Red

Maroes terpoedji. Melihat s. ch. Tj. T. no. 69. jang diterbitkan hari Isnain ddo. 26. Aug. 1912. Jang mengabarkan T. Mas Kartosoedirdi : Hoofdonderwijzer di Bondowoso, bahwa rekestuja hal tambah gadjih, G. G. seedah dim seatakati oleh Pemerintah Agoeng, dan soedah terkirim kenegeri Belanda, bocat terpriksa di Tweede Kamer.

le Rekest, ta'dikaboelkan. 2e Rekest ini barangkah boleh djadi dikaboelkan, menilik madjornja P. G. H. B. Toran' sekalian mordah<sup>a</sup>an mendoa sadja, soepaja dikaboelkan, karena beriaedah besar boeat anak tjoetjee jang mendiabat G. kelak.

Kalau\* dikaboelkan, soedah tentoe sekolah Petang jang djelek djadinja (pendapatan T. M. A.) akan linjap. Karena akan mocafakat gadjihnja.

Gempa. Menoeroet oedjarnja Bataraansch Nicroshlad, bahwa ketika hari Kemis jbl. ini di Betawi soedah terasa orang tanah berigoj≥ng amat keras hingga 5 minuut lamanja. Diterangkan lindoe itoe asalnja terdjadi dari tempat jang disoehnja dari Betawi 100 Ketjilaka'an tiada terchabar.

Moeran baik. Katanja N. Sour. Cit. bahwa sekarang sedang dibitjarakan akan mengobah belandja stantspoor klerk klerk jang telah lama dienstnja, akan dibikin baik dari pada jang socdah-sordah.

#### SOERAKARTA:

"Pocrhotjaroko raorutt. Dari Weltevreden diwartakan, bahwa R. Ng. Poerbotjaroko, habdidalem menteri auom jang i menoentoet ilmoe babasa Kawi kesana, socachirnja dioega Kangdjeng Gouvernement dah beroleh anoegeraha dari Gouvernement empat boeah boekoe woordenboek bahasa Kawi-Bali dan Belanda, boekoe itoe masing masing tebalnja ada 4 dum, pandjangnja 27 c. M. lebar 20 c. M. dan harganja f 60.-Anoegeraha hoekoe itoe diberikan dengan djalan officieel kepada R. Ng. Poerbotjaroko, orang jang soeka mogok itoe mesti orang jaitoe dengan antaran soeratuja K. T. Directeur Onderwijs.

Kita poedjikan moga moga R. Ng. Poerladjerinja bahasa Kawi, hingga dapat djoega apa jang dimaksoedkannja.

Onder-regent Bojotali, Pada paseban besar hari Senen kelamarin dahoeloe, oleh titah Srio. j. m. Kangdjeng Soesoehoenan, R. Ng. Wirjowadouo, onder-regent di Bojolali, soedah diberhentikan dengan hormat dan diberi pensioen.

Jang terangkat mendjadi gantinja onderregent Bojolali itoe islah M. Ng. Tjitrohandojo, panewoe district Gondang (Sragen) diberi ganti nama dan gelaran R. Ng. Marto-

Kita redactie Darmo Kendo mengatoerkan selamat benoemd kepada R. Ng. onder-regent baharoe itoe. Lagi, kita mengharap moedah moedahan nanti beliau berkenan menggerakkan prijaji prijaji teman seboeanja, hingga di Bojolali dapat toemboeh tjabang Boedi Oetomo.

Sriwedari, Malam 21 hari boelan Poememakai perkakas jang haloes, barang jang wa itoe amat keras memegang maksoednja asa 1842 (2-9-12 sore) kelemaren doeloe, di Sriwedari [Kebon Radja] ada diboekanja tetapi orang Djawa jang soedah berigama pertemassa gambar hidoep, draimolen dan wajang orang petilan lakon "Kantjil krido martono". Orang menonton dari matjama tara.) Makanan jang dibocat pesta tiada Djawa akan bedirikan Sarikat Islam ini ti- bangsapoen bockan kepalang banjaknja; djoendjoengan kita Sri P. j. m. m. Kangboeatnja, terkadang makanan biasa hingga kan kita orang Djawa ini dipandang sebagai djeng Soesoehoenan, ta'ketinggalan. Katjoewali dari pada itoe djoega telah dibikinnja oleh orang: hoemipoetera, soentoe arakikan dibitjarakan oleh doea atau tiga orang. Le- wa setia kepada Kangdieng Gouvernement? liong dan dipoetar-poetarkannja kian kebih lebih porla baik dan ramainja, holan dibeginikan soeka; dibegitoekan ja noeroet; mari disepandjang djalan raja. Tentoe sadja selain pada malam terseboet didjalan raja Sekarang bangsa kita baroe sadja mem- ada berdiroes berdjalan orang akan menonton, djoega hanjak sekali orang berdialan rinja onkost djombelah f 76.000 kata "M. J." ada langkas fikirannja tiada dapat mentja- mata-mata baik, tetapi roepa-roepanja lain goena menegah tidoernja, soepaja oleh Toe-

#### APA SEBAGNUA ORANG BIMBANG

bekin brissih proof Falan orang tahoe itoe bekin lebeh baik njammanja? Orang pikir banjak soesah, sebab ada banjak obat boewat brissih proet jang paksa pantang dan memaksa orang tinggal

> di roetaah dan jang bekin lemas. TIDA BIMBANG LAGI!

segala soesah ini tida ada lagi dan orang boleh merasa goena derri brissih proet Kalau sakit sedikit sadja orang makan tempo makanan dan tida cebahkan Tjarenja,

POELONG OBAT derri toewan Dokter CAUVIN;

> poelong obat ini mengobati dan larang dapat sakit:

PROET SEKAT, DARA MAIK KAPALA SAKIT KAPALA, PERIKU KAPALA SAKIT AMPEGAL DAN LIMPA SAKIT DERAT KETJIL, HDERAP LOSONG

Sahan poelong obat, Warnanja sedikit merah.

eda tjap deagan kata ini:

#### CAUVIN A PARIS

jang orang bisa liket gampang sekali.

Bolch dapat di muna roemah obat dan Fautoury Saint-Bens, 147, PARIJS

#### "S Jan" Horloge maker - Ngabean Koelon DJOCJAKARTA.

Bisa bikin betoel segala keroesakan, Horloge, Loutjeng besar ketjil, Machin toelis dan mendjait, gramophoon dan lain\* sebagainja, ongkost pantes.

DJOEGA ADA DJOEWAL.

bahasa melajoe soedah sedia djilid ka sa- roepiah perpotong dan djoega sedia kain toe sampe 31, per djilid à f 0,35 ini boe- Binngko saroeng (kain poetih sorot koe karangannja amat bagoes dan rapi, atau toempal merah, masih bole di batik serta banjak bebrapa toeladan jang baik lagi) dari harga f 0.90 keatas hingga samboeat djaman sekarang

dan empock sekali, per kati tjoema à f 1,50, pandjang, kain kepala atau Slendang batik marilah toewan soeka tjoba begimana ra- Solo dan Djocjo, segala pesenan melainken sanja ikan dendeng bocwatan Djocja.

Menoenggoe pesenan dengen hormat pantes dan bersaingan. S JAN-DJOCJA.

Ditjari disclocroch Hindia bangsa priboemi bocat djadi AGENT goena toeloeng meringankan pekerdjaännja perhimpoenan! tani Boemipoetra:

> "KRIDO-MARDI-KISMO" di Bandoeng,

dengan diberi hasil 21 1 ERSEN dari pendapetannja K e t e r a n g a n hal pekerdjaännja itoe agent' bolch tanjakan kepa-Directie "Krido-Mardi-Kismo" di BANDOENG.

Maka jang djadi Bestuurnja:

Administrateur R. Moeso, Landbouwkundige w. d. Directeur

R. Mochamad Achja Commissaris\*

R. Roem, Inl. Arts Teloekbetoeng

R. Tirtoredjo Mantri kadaster

M. H. Mochamad Joenoes, Naib

M. Oesman, dagang.

#### JANG BERTANDA DI BAWAH INI

sanggoep akan kasih pengadjaran bahasa Belanda atawa lain' peladjaran seperti: itoeng dan lain nja.

Adapoen bajarannja diatoer sampai rendah angsal didapat orang jang soeka beladjar sampai tjoekoep. Siapa soeka boleh bitjara diroemah saia, dikampoeng DJEBRES sebelah roemahnja toean W. H. KEMPFF.

Saja toean A. H. WITTE, goeroe pada sekolah Blanda Keoentoengannja 3% didermakan pada perangka I.

#### W. H. KEMPFF.

Initah agent dari roepa-roepa assurantie Maatschappij jang telah tersoehoer amat baik dan pembajarannja moerah sendiri, jaitoe seperti:

Assurantic Djiwa Arnhem, Assurantie tebakaran jang paling besar. Ardjoeno. Assurantie ketjilakaan De Nieuwe cerste Nederlandsch. Assurantie simpen oeang De Nederlansche spaarkas, dan:

Djoega djadi agent besar dari pendjoealan anggoer, jang itoe anggoer terima teroes dari negeri Frankrijk, seperti anggoer poetih dan Port poetih, maka tjontonja ini anggoer sengadja didjoeal dengan harga moerah, biar lekas djadi terkenal orang banjak.

Lagi djoega djadi agent dari kadjang, goni karoeng, tikar tembako, tikar kapoek, goela, rotan, agel, semocanja dengan harga moerah. Sapa soeka boleh dapat tjonto dengan pertjoema, dan

Boeka pendiocalan soesoe sapi jang socdah terpilih amat baik, bolch dapet djoega beli sapi dan pedet, sarta babi besar dan babi panggang.

Siapa soeka bolch dapat berlangganan makan 2 kali sehari pada waktoe makan siang djam I dan melam djam S. ocang langganan tjoema 135 seboelan. Segala makanan tanggoeng baik dan moesti enak rasanja.

Biasa toeloeng bozat djoeal dan belikan segala roepa barang dengan djandji ambil commissie of

Memordjikan demjan hormat.

--- 116

#### DJOJOWIRJONO.

Batik Handel Pekalongan.

Berdagang Batik Pekalongan kasar dan aloes.

Seperti kain pandjang kain tilana dan Saroeng-saroeng berwarna-warna matjem batik baroe model bagoes, moelai dari har-Boekoe Sam Kok jang soedah di salin ga f1 bertoeroet-toeroet lungga sampe f 15 pe f 3,50 cent perpotong lain oncost ki-Ikan dendeng Sapi jang legi goerih, irim, dan selamanja ada sedia saroeng\*, kain di kirim dengen Post atau Bestel Rembours, Harga terseboet lain ongkos kirim, se-i silahkenlah tjoba pesen sedikit doeloe tengala pesenan barep socka di sertaken oe- l toe mendjadiken senengnja pembeli serta wangnja sekali, Rembours tida di kirim. Iteroes berlangganan krana harganja amat

> Pembeli lebih dari f 25.— rocpiah-kaloc oewangnja di kirim doeloe di kasi vrij oncostnja kirim.

Menoenggoe pesenan dengen hormat DJOJOWIRJONO

toko batik di Kaoeman Pekalongan.

# Toekang Gigi Merk:

KENG SAN & Co.

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siansing. Hoedjin, Toean-toean dan Subat-sobat jang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari

Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein dan lain-lain.

Pasang gigi palsoe pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: belobang dan lain-lain sebaginja, saja harep MATATANI" boekoe ringkessan, serta Liatwi Siansing, toewan-toewan dan sobat- pencentoen, dalem bahasa MELAJOE sobat bole dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng boreabsil en sendiri.

### N. V. Drukkerij B. O. Scerakarta Dengen hormat

N. V. Drukkerij B. O. di Socrakarta menoenggoe segala pekerdja'an drukkerij dari toean-toean dan prijaji-prijaji, seperti: kwitantie, oelem-oelem, staat-staat dan lain-lainnja, semoca pekerdja'an di tanggoeng baik dan lekas, harga pantes.

koempoelan B. O. Solo.

# J. J. HEEL.

#### Horlogerie

#### Bijouterie.

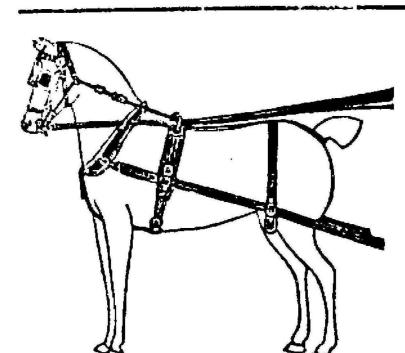
#### Soedah Sedia:

|          | Horlogie bonat njonjah?         | à     | 1   | 18.   | tot 90.—              |            | Horlogie boeat toeau-toean     | à f 8 tot 65                        |
|----------|---------------------------------|-------|-----|-------|-----------------------|------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| ats.     | Strik horlogie Sautoirs         |       |     |       | - ,240.—              |            | " "njonjah <sup>y</sup>        | , 8 ,, 15.—                         |
|          | Strik horlogie                  | 200   |     |       | · . 30                |            |                                | ,, ,,12.— ,, 20.—                   |
|          | Sautoirs                        |       |     |       |                       |            | Bestekken                      | ,, ,, 8, ,, 23,                     |
|          | Rante Horlogie                  | n     | F   | 32,   | - "140.—              |            |                                | ,,,,12 ,, 18                        |
|          | Medaljon                        | r     | *   | 7.—   | - , 34                |            | Maman anak! [ramelaars]        |                                     |
| 프        | Colliers                        | P     | 7   | 8.50  | ) <b>,</b> 35.—       | <b>19</b>  | Gelangan tangan                | ,, ,, 1 ,, 12                       |
| <u> </u> | Leontines                       | •     | •   | 7.—   | - 15                  | <b>5</b> 0 | Potlood                        | $n_{n} = 2 n = 7 2.$                |
| · ===    | Peniti broches                  | •     | •   |       | .120.—                | 200        | Kantjing krang                 | <sub>11 11</sub> 0.60 <sub>11</sub> |
| ===      | Gelang tangan                   |       |     |       |                       |            | Kraag ophouders                | ,, <u>,, 2.—</u>                    |
| 4        | Tjintjin                        | :1    | )1  | 3,    | - ,, 60. <del>-</del> |            | Rante Horlogie                 | ,, ,, 2,25 ,, 20,                   |
|          | Anting-anting Creolen           | 11    | 11  | 2.23  | 5 ,, 14               |            | Tjintjin Servet                | $_{\rm n}$ , $5$ $_{\rm n}$ 12      |
|          | Kantjing krang                  | 21 11 |     | 10    | - ,, 12               | 2.—        | Peniti kabaja                  | <b>,,,</b> 2.~ <b>,</b> 7.50        |
|          | Kantjing krang<br>Peniti Kabaja |       |     | 12.6  | n "300.–              | ,,300      | Tempat sroetee dan eigare      |                                     |
| <u> </u> | Kantjing manchet                | 11    | 1,7 | 30, - | ., 40                 |            | Tjantelan dan gelangan koontji | i 8                                 |

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65.--Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

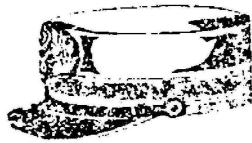
Barang baik.

Harga pantes.



#### Toko Tjan Kok Dhaij

TJOJOEDAN SOERAKARTA.



Soedah di bikin tambah besar dari kita poenja perniagaan dan soedah di sediakan prijscourant baroc 1912 dengen di sertai gambar\* dari kita poenja perdagangan segala pakajan priaji dan kain\* batik di Solo. Semoca socdah di ambil model jang paling baroe menocroet jang di soekai djaman sekarang.

Tida oesah kita poedji lagi dari kita poenja dagangan soedah banjak priaji di antero India Nederland dan di locar tanah Djawa apa lagi priaji di Socrakarta semoea soedah kenal kita poenja adres dari kita poenja lengganan jang soedah pernah pesen barang - barang pada kita beloem ada jang kocijiwa, baik di njataken lebih doeloe sabeloemnja pesen orang lain sebab sekarang banjak orang meniroe.

Soepaia toean-toean lekas minta kita poenja prijscourant baroe, biar taoe apa adanja kita poenja perdagangan jang hendak toean perloe pake lautas gampang di pesen, djangan sampei ketinggalan kerana soedah waktoenja djaman kemadjocan.

# W.F.HILLERSTRÖM

SEKARANG TINGGAL DI

Telefoon No. 82.

topie poetie.

VOORSTRAAT — SOERAKARTA.

Telefoon No. 82.

Baroe trima Beroepa-roepa pakean njonjah seperti: Topie njonjah, nonah dan anak-anak. Barang toko bagoes-bagoes, topie dart Vilt boeat toewan,

Trikot dan kamgaren, kaos toewan, kemedja dada dan dasi.

Dan lain barang toko terlaloe banjak djikalau satoe satoe= nja di sebootken.

Nonjah Hillerström sanggoep membikin pakean njonjah, pakean anak anak dan pakean Penganten.

Jang menoenggoe pesenan

-91--

## W. F. HILLERSTRÖM

## "EDITION-MATATANI"

Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITIONrendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang jang hendak beladjar "muziek" dan memoekoel gitar "TIDA" dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soeda bisa. Lekas pesen nanti keabisan.

Harganja satoe boekoe t' 1,50.

Memoedjikan dengen hormat J. H. SEELIG & ZOON. -69-

## WOORDENBOEK "EAST ASIA',

Kapada toean-toean tokol Advertentie dagangan.

| TANDA TANGAN                                   |  |
|--|--|
| minta dikirim dengan pormulier postwissel      |  |
| boeat lamanja 5 boelan harga 1 4,50 pembajaran |  |
| minta berlangganan soerat kabar DARMO KONDO    |  |
| kantoor post                                   |  |
| tempat tinggal di                              |  |
| pakerdjaän djadi                               |  |
| Jang bertanda tangan dibawan ini saja bernama  |  |

92

### Toko Horlogi!

#### FIRMA NAM HIEN

di Pasar-Djohar Semarang.

Baros trima conossement dengen rembours I factuur pa-roepa Horlog, perak, double, nickel, wadja, rante perak, doble, peniti Juliana dari perak kaloeng dan mainan horlogi matjem-matjem medel jang paling baroe serta soedah dapet poedjiau s k. Melajoe diharep Tjiong Liatwi Losiansing Togan-tuean dan Njonja-njonja. Apabila hendak pake horlogi djangan loepa pesen i pada ini firma ditanggoong dialannia sampe baik. Horlogi pake wekker dan waktoe glap bisa.

Unt trung f 12.50 Horlogi djalan S hari perak ketjilologkel Kas plant Kembang perak mekel Heda perak Blakang sepeng model baroe ketjil F. Garante wadja djalan bagoes Patent pares pinggar soeasa perak Ketul mila perak Doble Besar idem Dohl ketjil idem Wadja djalan 5 hari ketjil sekali Patent London Swes model dublekas nickel Tipis seperti etje dari nickel plem Juheda patent Lodon doble Pin, gir soewasa perak ketjil dialau Shari perak doubblekas wadja enkel kas nickel enkel kas patent Landon perak enkel kus Cornometro Inggris perak idem Wadja jang paling tiple seperti entje enkel kas idem Pinggir sceasa iriom Amerikan watch compani nickel alem Wies angker nickel idem Patent Landon uickel ntem Beste nichel idem Pateri compani besar nickel Dan horlogi doubbet kas ketjil perak bocat njonja njonja perak sampe perak dan nickel sampe dari wadja Mainan horlogi dari harga f 0.50 sampe Kaloeng dobie enperak ... " 1,50 Mainan tempat ocaug mas Dan djocal segala berkakas Horlogi menoenggoe pesenan kaloe didjoeal lagi dapet harga lebih morah.

## Sedia BOEKOE GADE

NAM HIN

|     |       | BESA        | $\mathbf{K} \mathbf{D} \mathbb{B}$ | $V_{\perp}I$ | K.I         | L | 917  | 1   | _  | _ [   |
|-----|-------|-------------|------------------------------------|--------------|-------------|---|------|-----|----|-------|
| isi | 400   | katja       | arga                               | *            | •           | - | •    | ۵   |    | 5.—   |
| IJ. | 200   | <i>,,</i> - | H                                  | •            | ٠           | • | •    | •   |    | 2.50  |
| 7   | 100   | V. Drul     | <i>y</i>                           |              | •           |   |      | ٠.  | #  | 15.0  |
| Tol | 30 N. | V. Dru      | kkerij                             | B.           | <i>(</i> ), | 1 | Jola | ear | LD | 2010° |

#### REPARATIEWINKEL DIANA.

fiets locar dan dalam, klinting fiets, len- bengkak dekat leher. tera, carbied dan sebagainja; dan sanggoep j djoega bikin betoel fiets, senapan; pistool, gramophon, machin, lampoe gasolin, tem- dalam telinga. pat tidoer, hek, pompa air, dan lain bekakas jang roesak. Pekerdja an baik, lekas dan pakai tanggoengan, ...

Reparatiewinkel Diana di Pasarkliwon. A. RIJBORZ. ---\$5--

Kondo goenting

Ci:

Boeat

MOESTADJAB MOEDJARAB.

eerd Handels



Lim Eng Tjiang Padang INI MINJAK PARAM JANG TUETEN.

Jang masjhoer Bernooe riboe orang kenal dan soedah pakai Minjak Param Tjap Singa dari i Lim Eng Tjiang Padang, soe iah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publick sebab dari moestadjapnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah 4.50 terima soerat seerat poetajian dari Toeankoe 3.50 Regent Padang, Larus hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oclamarapat Igama Islam di Padang, djauda Almarhuem Resident J. C. Boijle, 7.50 Llatwi Losiankeng Lultenant dan Wijkmeester 3.- angkoe angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mautri politie, Djaksa Landraad, 7.50 adjunct Djaksa, Goerce Sekolah, Djoeroctoeiis 5.50 Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, 5.50 Station Halte Chef, Kassier dan segula bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Tockang Tockang mus Besi dan tockang ... 5.50 | Kajoe serta Journalisten Redacteur Sperat-Sperat Chabar jang soedah poedii dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekuli di sedia didalam roemah bocat obat dari segala roepa agin djahat dan Koe-450 man-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toe-5.50 lang melocang antero anggota Badan, sakit Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan 2.50 dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loem-3.50 poe, sakit maroeijan doori, sakit maroeijan angin, 2.50 sakit cerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Kocdis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah cerat 1.50 biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

Ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat orang toea dan orang moeda, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang baroe beranak, dan anak-anak cemcer 1 taheen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini l "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekali dioeroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kaloe loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoal, Bara jang baroe moelai bongkak dipangkal Paha atau dipangkal Taingan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, Baharoc didirikan dikota SOLO sini, dan kaloe sakit pinggang dan oerat moesie dibelatelah diboeka socatoe reparantiewinkel; di kang gosokkan ini minjak dipinggang ocrat sitoe ada sedia boeat diocal rocpa band moesie dibelakang tiga kali sehari demikian

> Kaloe telinga oernana ini "MINJAK PARAM" kasih masok [gelikan] dengan boeloe njam di

Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan dengan kapas dilopang gigi itoe.

Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di

kening dan dibelakung leher. Kaloc sakit Beri - Beri sambok kaki atau tangan percet atau lemes, ini ,, MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (cercetkan) pidjit' sam-

pei merasa panas. Segula biring biring, gatal-gatal, koerap koedis, kada, koreng, mcesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Binga" tentoe didalam sedikit hari djadi baib. Waktoe pakei ini MINJAR, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. Tiap-trap etiket dibotol dan etiket pemboeng-Roes dilocar ada pakol TJAP SINGA dan socrat katerangan pemboengkoes didalam ada tanda tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) & f 1.— 1 11. (isi 10 gram) á f 0.40. Pesanan paling sedikit harga f 2,- kaloe beli 12 fl dapat rabat. Lain onkosta kirim. Boleh dapat beli pada: LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co.

Kampoeng Djawa Padang. Djoega boleh dapat beli pada tokotoko dan kedei-kedei koeliling negeri.

Il em em in Ses ரி இப் வடுக்க அடுக்கர்கள்ளு: அமுக்க அவி கண்டிறிவு வகுறி வயத்தில் கொர்கியாகி முவக்கு குவை விகிகிலி Burm By Bunni moy styren malina malina gelall any வடிக்கத்துகளையுக்குகிறைக்காறு, வகையியுற my mor maren states march in demonstrating at of them जन्मनुसुन देवसम्बद्धारुक

Kecenteengapuja 3º/, didermakan pada per Growth of a melecardinar

### Wapenhandel "Nimrod"

Ngabean 10 Jogjakarta.



Teletoon No. 170

#### Soedah Sedia:

Roepa roepa Senapan, revolver, schijndood pistool, patroon roepa roepa dengan bekakas. Kreta angi bocat Njonjah dan Tocan tocan. Merk "Nimrod" "Adler." "Gazelle" dengan lain merk. Band kreta angin jang paling baik:

Bakker , stel f 5 -Continentaal loewar f 7,50 dalem f 4,50 Michelin  $_{''}$  3,50 Dunlop

Machine toelis dengan 'lakakas, Merk "Empare" "Erika" "Imperial" Pakean koeda nackan dari Firma Kamerling. Pakean ko da tarikan bocat satoe dan docwa koeda bikinan Ingris. Radium horloge pake dan tida pake wekker kapan gelap bisa liat djam Piso tjockoer Merk "Libelle" Korek api rocpa rocpa dengan batoeapi. Seroetoe rocpa rocpa.

HAREP SOEKA DATENG.

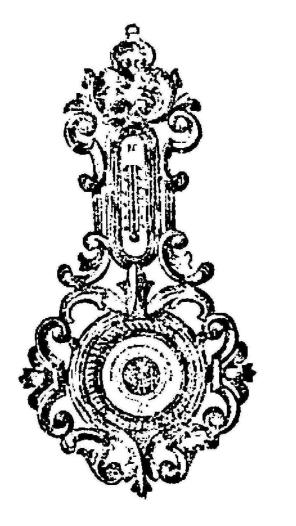
# SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK.

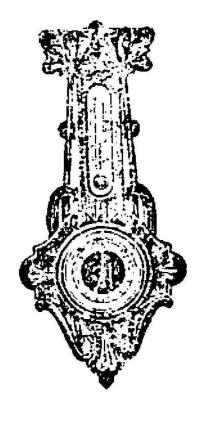
## doeloo Apotheck Machielse.

Lodjiwetan

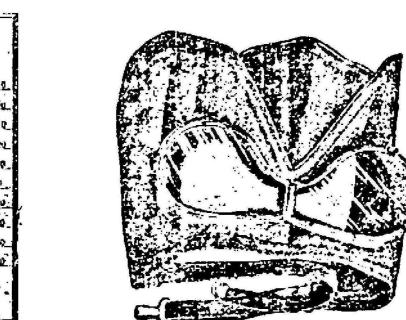
Telefoon No. U.

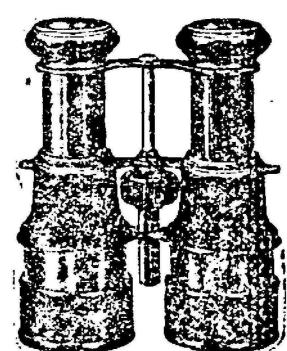
Coerakarta











#### BAROE TRIMA.

Banjak roepah katjamata dan katjamata djapitan. Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja. Ada trima machine baroe bocat gosok katja. Lakas klar.

Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dan krawangan, boeat naek montor. Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra. Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah'scmoeah sediah.

#### ARGA MOERAH

Boleh dapet beli

#### BOEKOE STATUTEN

#### DRUKKERIJ B. O.

1 boekoe barga f-0.10 lain onkos kirim Toko N V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

# BOEKOE

Menjeritakan agama Indoe boekoe tamat

Harga 1 boekoe f 1.— lair onkos kirim. Toko N. V. Drukkerij B. O. Solo.

Kecentoengannja 30/0 didermakan pada perknemnoslan B. O SOLO.

# Boekoe Kasboek

Beear dan ketjil . . . . . . f 9,50 besar Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

#### WEDOSATIO BOEKOE

Menjeritakan ilmoe penitisan hoeroep Djawa pake tembang Karanganja almarhoein

#### RONGGOWARSITO R. NG.

Poedjonggo di Kraton Soerakarta. 1 boekoe harga f 0.75 lain onkos kirim. franco aangeteekend f 0.90 Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo. र्ग बन्द्राच्या न्वक पूर्व कि क्लाब्स की कार् 24 . A rd 401 เทาสารคู่อำ(การ ाहिक्या स नहास्ता ह

R. M. 199 4 115 12 21 ் ஆய் கூரை வருக 🥕 ஜின் வ வி வி கு

ျမက်ဆိုသီကဏ္ဍဏ်မျည်မာ<u>း</u> **பகபிறு: ய**ுபியரானகி வுழு நேர்களில் அது வுக मार्क का बाजा भी भी पश्ची भारत का द्वी सी **เทรียมหา**ลดี ปณีมาณีะ หท่านไ म्मी भारत हित्रमात्र में में किला गानमा Re month of change with

VAN BEHEER பு இவியியவர்

။ ကို ၅က ည်း ကျောင်းမျာ စသမ်းမြို့မြှောက်။ Н. М. ст

# பிஜ்ஜ் H. A. கிறவு

្រាស់ ប្រជាជាធ្វើស្រុង ប្រាស្ត្រ N. V. DRUKKERIJ ញាសីហ្វាសាស ហើយស្រាស់សា ் வதுவுகாணியிய முறையார் வளது புகுறு ந்கை: SO. 2 வயூக்கோவய கிணைக்கும், கொழுகுவு

க்கிறுக்கை அது ஆயியுக்கையின் அறைக்கையில் விறுக்கையில் அவியுக்கில் ருள்ள விழுவையின் இயின் அவிகியின் குக்கார். உட்டிரி விர வானு குவியின் அவுகுகள் காள்கள் வின்றிக்கு கிறியின் இவிக்கு

வக்காட அடிக்காரியாளவிற்குள்ளார். காரமுப்பாடிகள்கில் கட்கதிறிறுகிலேயாடியூறு புகாரமாடியுள்ளான து துட

Il manungaland gangaland ண்ளது வூ 10 விஜ்னவல்லுக்கா விடி ந்த வகவில் வடிய நிடியதி ्यता है ने स्था भारत की ने स्टि हु भूष ஆன்னுட்டை பிறுள்க

ருக்காளக்காழியாகு கல்லும் மற்றைக்கையிறேறை அவரமாலுகிறுக்கும் விருவரைகள்ளில் அறிறிறுக்க

#ப்பார் ப்பா ஆப்சுவ அனறு நி பிவி கமின்ற படியை மான சிறிவம் வியர்வர்களு விறிவு வுள்ளவ கும

" y Bu m nh .

AN WY 👟 மன்னிரும் முறு பாக்கின் வாகிகின் வருக்க

வுள்ள (officieel) இன்றை வருள்ள வருள்ள வர்கள்ள வர்களில் வருள்ள வர்களில் வருள்ள குறையு வெளிக்க பிரும் வரியின் வரியின் காரிய திறையின் மாரியில் மாரியில் வரியியியியியியியியியியியியியியியியியியி ลูง เมาะเลา เป้า เพาะเลา เป้า เมาะเลา เป็น เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะเลา เมาะ மத்தியிருக்கு நிருக்கு நிருக்க மாளுள்ளுற்று நின் சுறுள்ளுக்கு கிறையாக விறையாக நிறையாக விறையாக கிறையாக கிறையாக கிறையாக குறையாக குறையாக குறையாக கிறையாக கிறை

\* வகையாக நாள்ள முன்று விருந்தன் மாகள்கள்ளாக நாள்கள்கள் முன்ற முன்று மாகள்கள்ளாக நாள்கள்கள் விருந்து விரு

நகுது வாயுக்கு மாழுக்கு மாய்கள் வருக்கு வர்கள் குறு வர்கள் வருக்கள் வருக்கள்

அறு காலக்கிறது விள்ளதுக்குக்குக்கு இடிக்கையார்க்கு இது முறு முறு முற்ற முற்ற முற்ற முற்ற காகும் விடிக்கி அது 1990 ந்து 36, வரி வுகைப் கூறு புகும் கூறியாருக்கை கடிக்கிர் முகையாகது கடி

மை அது சார்க்கா நார்க்கா நார்க்கு நிரையாக நிருவர்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் நார்கள் வளருக்கு வருக்கு வர்கள் நக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு நக்கு நக்கு நக்கு வருக்கு நக்கு வருக்கு நக்கு நக்கை நக்கு நக்கை நக்கு நக்கை நக்கு நக்கை நக்கு நக்கை நக்கள் நக்கை நக்களை நக்கை நக்களை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்கை நக்க னி விருவின் enz. enz. enz. வறுள்ள வறுள்ளவின்களையாக வாறுவுக்குவின் நிலு வருவின்றி வரிக்கு வருவின் வரிக்கு வருவின் மையுமையை வியர் வியர்களில் வியர்கள மு மாளியிருந்தனில் விறியிருந்த விறியிருந்த வக முன்று விறியிரு நடியிருந்த விறியிருந்த விறியிரு விறியிருந்த விறியிரு விறியிருந்த விறியிருந் 

காவுக்க வகை வள்ளையில் காய்கள் கிக்க கிக்கிற்கு நிறுக்க கடிக்கிறியில் கிக்கிய கிக்கிய கிக்கிய கிக்கிய குறிய குற பாலுக்கு விகிகிறாக வுளையுட்டிய <sup>92</sup> கோடியுள் அடிராள் அது காறுக்கு அது குறுக்கு விறு நிரு காறுக்கிய குறுக்கு காறுக்கு காறு வுள்ளாக பிட களவுமாக அகியம் வுள்ளோர் முன்றாக பிக்காகிக்காறு மாபுமாறுகள் கொணுக்கிக்கள் | முன்னார் வுள்ளு வுள்ளி வுள்ளாற்று கே கிருக்கார் வருக்காக வருக்காக வரை முறு வுள்ளுக்கான வருக்கு வருக்கு வருக்க வுகார்களுக்கு கையிரும் அம்ற பாள்கார்கள் இன்ற விருக்கிய முறை கடிய முறை கடிய கிறிய கிறிய கிறிய கிறிய குறிய கடிய க ապիտնությունը այն (eerste klas- 1999) արտական կանությունը հարարանի նրանց և հարանականի կանհանական արտական ա வில் தயில் நான் திருவதார் நான் திருவதார் கால நான் திருவின் திருவின

และ อะกา ளி மூனிருகியது அறு பிறு நடிய முறையின் நடிய கிருக்கு கிருக ப்பாழ்க்கும் வாழ்களை நடிக்கள் விரு வுரை விரை வுரையாகள் வரை வருவரை வருவருக்கள் வருகிய வருக்கள் வருக்கள் வருக்கள் வாதுவாள்ளார் நான் அறுவர்கள் கான்றன் கான்றன் கான்றன் குற்கத்தில் கிறையின் குறியின் க மையூல் மூவது கமையாக முற்று மாக குவக்கையாக மாவியாக மாவியாக மாவியாக முறையில் வருவர்களியில் மிக ஆவகிக கும் விறுவர்

க படுப்படிகள் விறு பார் விறு விறு நிருவற்கு முறைகள் தெருவி வுறு வரு விறு வறு வரு விறு வளிய முறு வரு நிருவள் வ

வுக்கும் உரகாக காகிகரி போம் பார வக்கு

வி, வவ்வகியிரந்தையாது அறு நிறுமுக்கு நிறும் கையியத்தை மூகி காதி தாகு நாகு நாகு நாகு நாகிக்காக நாகிக்காக நாகிக்காக நாகிக்காக நாகிக்காக நாகு நாகு நாகு நாகிக்காக ந வயையில் வரியாய்கள் நிற்ற வரியாய்கள் நிற்ற வரியாய்கள் வர இவர் விரும் வர்கள் வரியில் வர்கள் வரியில் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வரியில் வர்கள் வரியில் வர்கள் பாலிற்பில்றாரை! (மாரம்) குற்று நாற்று முகையூரையாக குற்றையியத்த மெயூ மிற்ற மியியில் மாயிக முற்று மாறி மாறு விறுவியில் காவராவி வகை காயக்கள் துறை விருந்து வருக்கு வருக்கு வருக்கள் வருக का अधारत का का का का का कि विश्व की मां का कि कि मां मा का का का की की की का का का का की ना सी

வுகை வகும் மாய் பிற வின்ற விறியில் விறி நீனு முயை மற்று நின்று வரி கொய்யையாதாயாகி, மூடியில் முறுவூரிகாமிழு மான்றவமி ஆப்பலியை குள்ளுள்ள இவரை காள்கள் இவரும்பார் வேற்கள் இவரும்பார் வேற்கு இவளுள்ளு வ வை விறு நாகவாய் அவது வன்றையு விறு வாய்கள் พื้นกุมใช้เทาๆเกินเหตุ เมนากะนาย புகழ்களின் நியை நியையியையில் வி மான்பு விள்ள வந்த கிளவக்க பது இன் स्तित्वा अस्ति का विकास अस जेस आस्त க்றீகரி மையையையூல் ஆழியான அந் स्मात्म कार्या रेक्स ने स्था मा भारती ते से मा की ना ஆனுயை ந்தன் கொள்ளி ஆடுவிற்ற Manim Thund War der Men Janin **ச**ியின்கா ஆவர்பிலுக்க नेका भागमा ने का भी ते ने में भाग का का कू की का भा குகையு வக்கைப்பற்று கண்டி முறி று சுழகு சும் தம் விவர் தியும் கிடைகள் ள்ளார்க்கள் உள் <u>கு</u>சு யை வளித்து ஆறினி சிது வய பிகு குடியு ஐ குடி होता स्तांत की तथा (होता स्ता क्षा 🛶 🧸 🤊

mmungigiging, tan gidenier wugudans HUNDER HERE

AR DON ON A DAR N

Horstoff Assan we will have men

மையில் விரும் வி கம்பான்: வளையுக்கள் வர்கள்கள் வச்சிற்றி வண்டி கள்ளரு พีน เ กิพกาสามายมสพัญธามาดูเพาการา ทญะพุทยาน เมื่อ กินเกล่ามาซึ่งผู้เทาทาลนะปู้ C स्क्रमें अस्ति सामा आस्त्रास्ते हैं कर विद्या विस्ता विस्ता है। வயி நூயூக்கும் ஆஸ்கி ஐவில்கர்கள் **கழி: புறிகான்னிட்று: விறு விறுணி** 

โทมพพูลิมิมมาใยเหมุนเปลี่ย วูก p ณรูยู่ มิมเติ กิยกญนุ ทูย่ายมากาลากาลายูนเทาากั . 3 กาลายามยังกายนาย ที่กับผีรูณ இனு கையின்று கவைகள்றை வள்ளூ 

முக்கையிக்கைகளையி வளமாகியிழும் இவகு விழிவதியையில் முறிவிக்கள் முக்குநிறி புரையுள்ள நாவிக்கியி க்கி வெள்ள சமூய புர்வாயி கம் ஆயுக்கி

learning (well)

நூய்யாத்பிக்கிறியாள நின். காயில ளுவைகளை முறைவுள்ளன் வு: மாஸ ម្តីជាភាស្តីមសុ សារិសសាភាសាសាសាសា សា नार्म्य के भी स्था है स्था निया है जिसे हुन से आ शुरु स

imminute.

**ாயகிலு பெயியையிய அளவு வ**டிவர்கள் ការ ខា ឈាំ បាន មា តំហេតុអាហ្គ មា មា អា សមា ។ អ្នក பியுகள் கடியற்பலி சுமலிகள் காவீ សាស់ស៊ាសាខ្មាល កាសាស ស៊ីហាសាហាន់ស៊ែលហោ

**ខេត្តមានក្នុងក្នុងភាព**ហ្វេសការ

பிக்கி ஆய்யாது வி. ஆர் பிருவர்கள் மு வித்தியியி enz. வயின் வ ஆயித்திக்கு ច្រោត្ត ការស្មាលស្រាមិក្បុ ភាគារាដូទីជារ សំ**ខា**ឃុំឈម្ជាញសាសារស្នេរ ឈ្នះល្អ ហ្គ្រែសសិកាស្វាណី ழ்வளத் <sub>60%</sub> ஐகாகா; வடிவளோக்க கூற

कामा त्रांतिकार्ष्टिभागधिक्षी स्तित्रकीर

En Es em s mm No 81 t 87

கள்கு விருக்கு விருக พพาโฟเลียกลาการกาม Guz มาผาไผ பயத்து பன்னியில் இத்து அறிக்கு L. M.

ลุ่มมีเกลุภัยางผมกาง dan มีมา rym gath un hill

வை கடைக்கம் வலத்தையில் ஆயி E எம்பத்து டு. நு. ஐயை விருவியில் விருவியில் அவதிய விருவியில் விருவியில் விருவியில்

குத்துக்குள்ள நடிகள்க்க் ம் கிட்கிய்பி காவ தொடித்த அள்ள காகம் நிறுறை மா வில் வேள்ளவை ஆன் ஆற்ற கடையை மாறியுக்கான முறு பூர்கள் முழ் 

ម្នាមព្រះ ប្រាស្រ្ត ប្រាស្រ្ត ប្រាស្រ பெறையாயன் காவியாய்று காற்ற காற நிருக்கு குறிய கில முற்றி மறும் துக்கு விரிய வகருவிற்ற கரு விகவரி வெய்யு நின்ற வேட்டு விறி ப்புறினாக bolih djadi, மாவா வக்கர்கள் நேன்ற கள்கதியம்று மாவளவையை நிற க்காவி வதுளையுள்ளான இத்து விற்றிய வதுவுள்ளிரு வடி: இதுறிய வு விருவுடைகள்கள்கள்கள்கள்கள் விவுகை வகத் முறையுற்களை வேடி ை றுயுக்கியிர் நாரா அது காஜாஜாஜா குறிய வரும் நியி வரை (சியியலியி ஆள்கம்பாட் காக்கம் பிராக்கள்கள் வியையின்ற வயியில் விருக்கும் கவ

an and and a same sail ြက္မေတာ့ ကို ရက္သည္။ ညီညီကူ ညီကေသာ့ ြက္မယ္ကေသာက္မေရး မက္သည္ သက္သည္ သက္သည္။ வயறு வுகு கேர் வடையின்ற விறியில் வளவு விரிக்கிற வர்கள் க்கி விரு சாய்கள் விரும் மான் மிற்று விரும் விரு விரு விரு விரு விரும் வ காவு வக அறிக முன்று குறிக்கு விறிக்கு விறையுக்கு கூறு விறையுக்கு விறிக்கு கூறிய குறித்து கூறிய குறிக்கு கூறிய குறிக்கு கூறிய குறிக்கு கூறிய குறிக்கு கூறிய குறிக்கு கூறிய குறிக்கு கூறிய கூறிக்கு கூறிய கூறிக்கு கூறிய க யியமை சாயக்கிய மனுயையின் பிக்கார் கி. கிரையாமையியியில் காக்கிகி स्मारा है कारण के सा जाता है। ता जाता की कारण है। ता जी कार्स कारण है। ता जी कार्स कारण សាលាកាត្តាស្រាស់ស្រាស់ស្រាស្រ្តាសាទប្រសាល់ ស្រែខាខាខាល់ខ្លាំ សិសិះ (២៤៤៣) សាលាឈាលិវ យាល់ម្នាល់មាចាច លោធ្នេកដែលកៅ៖ ៩មាលែលល सका है। कि कि सहित्या कि कि कि माने कि का मान कर है। वहां កើងខេត្តមក្សាយ្យសំខេត្តកម្លាំ ៩៣០ ខ្មាំម្នើតាំប្រ

கப்பிக்கைய், வயையாய் பிருக்கையில் பிரு வி சூற்ற வகிய வழையை விறுகாகர் வுளை தியாள் கிற து Brussel (Belgie) கால கா அறு <sup>1909</sup> மூது இரு கர் இருத Brussel man, winimmakangan masam मुध्यमात्र ना बाता में क्या का क्ये क्या की क्या का की किया की की யு சுறுவய (இற்றயி யில்யவில் பிறிவி

யியதிரியி (அயூரிய அயூரிய மடிய இடிய மாற்றி விறிய வர்கள் அரிய மாற்று க 

> काण्युरमकाश्चिमचर्टिश्वितीकीर வியின் மண்கவண்

น อนุ าา อัก เธา น

12m: 305

 $\| \mathbf{w} \|_{\mathcal{M}}$ மிறியில் விரும் L. M. காளப் விறியில் வரியில் யங்யறுயவளயத்வக்கள்

**என்ன ஆண்குகுள்** உ โรการมานาน และเมา และเมา และเมา และเมา และเมา สาวาร์น เมา สาวาร์น เมา முகுகு பாடு நான்ற நான்ற வர்களை வர்களை வர்களை வர்களை வர்களை வர்களை வர்கள் குறியின் குறியில் குறியில் குறியில் க முறு ஆற்று ஆற்று விற்கு விற்கு இது இது அரு விற்று வ

வுக்கு நிரு சுகாவக்கு கவிக்கு வள்ளவ

្ត់ ស្លា អង់ សា នារា សា ស្ងេ

ी समृद्ध अध्यास अपाय का प्राप्त के का किया किया किया है।

त्र भग भागा ना के लो हर हिंसा की कि का क्षेत्रक का है। की मेर्ग के के मार भा नहां मा की வங்கம் சம்பங்கம் அ<sub>த் தி</sub> விவக்மாணி வையிறு வ குடியாள்ளின் காவின்  $\mathbf{B}_{t} = \mathbf{0}$ . அடிவடுள்ளி बका में का मा B. C. का माना में का मो हा ति का हो त रि वेशकोश म्हा हा हुए सहा लू में का हा ह नहीं हुए स ய நூனைவுகுரின் ஆகியூவுளையின் திறுக்கு அடியாளி B. O. அவதிய அறகு திருன்ன படுக்கும் சுர்களை விடியின் காக च्चिम्या च ओम्प्राद्यमा मानगाः है। वसस्यका न व्य ஆவிதிக்கி விதுயையின் விக்காயாகத் action with a wearing was with the same of លាងរាយព្រះក្រណិវាគ្នាភាពរាងរាយិវាះលាមិឃ្លី កាម្ពីវេយាកាយស មាគ្និតាគ្នុងប្រជាមានរា มาปมาการและการเทาสาราชาการเกา ு (ந்கிது மூயி வயவர் வரது திரியி: मुम्मित्राचा बर्धिंग्य पर्धिंग श्रीस्मिल्येल मालुसिकाटाटीहरूपामेश्रीत्यालेकालुकामेश्रीस வதிவை ஆயக்கு சுன்று வியகு

குகார்க்கும் வளுகு வக்கும் அளுகு அறி புகையத்தில் முழும் முழ்கள் அவ வாகய்யிகள்கள் வி. குற்று வி. குற்று வி. குறியில் இவர்கள் வி. குறியில் குறியில் குறியில เปลาทอนเกษตราก ขนากมุ้มนูณี ผู้ถึงป่ มหมอน อนานูโญเก สมายันป 11 สถากา (Handel izer) போர்வியியின் திறந்கள் வெரியிக்கலையிற்கு மாத்தவி நூறியிகள் พูงหลุงการมากามหมู่สามเพาะเมื่อใหญ่หม หมถา ๆ มูงสอมาใน (งกุเผล์กา) คายูกิเก็ก หมาย aum,  $end_n = 1$   $end_n = 1$ வையுக்கு வகுக்கள் வகுக்கு வகையின் வகுக்கு வக்கு வக்கு வக்கு வி கு தியுவு பாகா அதிகாவளிய வறு துலைய்க தில்கு மானார்க்கு வுதிகாக V (கா ப்பகில்கு வகு பால்கு B. 0. மிருள்ள பகிகவுக்கு வுரைக்கு விறு வெள்வயூயாவியியு நீவுக்கமில் வழுவ கூடு பெயர்களின் வர் பாறுவு பழிவு பன் மிவியக்பி ஆகிரிஐஜீலு வு விவிலிலு யாவி Hin an muman or a den sous

winder and man

Il en an Hit Hill all all (माना का का का अधिका नि

का बरा बंगा ह्या को स्था का ग्राम का मा का महा है। बरा न बे राध सर्थे बाप कुन बता कुए राध कुई सर्थे बार राप कुन कुन कुन सार्थे கையீர்க்கு சயல் என செய்யூர் மூல் ஆ

Jennegen udde valla. man njeren र साम्रोबक्त शिमा जन्महुबदार भी भूम की एकी का सम् सम्र भण्या 🛴 चेंके वर्षे कि का का भाग मा भाग वर्षे के स्था भण പ്പെടുപ്പെടുന്നുന്നു പ്രത്യാന് വര് 25where  $\frac{1}{2}$  minimal  $\frac{1}{2}$  minimal  $\frac{1}{2}$ வ ஆ வ விரு ல் கிரு வ அழு வ இ கு வ கி பகு வ மே வர் வினியிய சுறு திரு $^{10}$  எமுத்தி  $^2$  ம ளி மூயுரியுள்ளாள சிலிக்யாக்குர் ஆழு ना वस हुई ही तो तो ना असा बता र हुई है वस को हुए वस बता है <u>ஐப்பையியை</u> வெறுமையியாத்தையாய்கள். து யாயிலாறு பயிக்காவத் வுகுவான் வி மியர் துயாமாவுயியாமாதியாயூயாருய மு, மாதுவை சாதவாடுக்கு விறுவும்பாகிவக் சிய பய , வக்கிர் சாய <u>அ</u>வ பின் வர விய சி **ងលាខាងឈ**ើរដ្ឋនយោរកោរ ខាំខាងកោមព្យមរ៉ា लू सु ब्यूरेट का असा न्यू ग्यूरिस सा क्रम सी असा Hootq Ked. (1) man an angem mananan an an an an mulander of the state of the st सार्याकाका हो त्यां सामाना हो है। वस प्राप्ता का வயை ஆவிய அவரி . வுள்விய அயு அவர்வ មានសេត្តសាស៊ុលដីតុខាយ្លូញជាកា សេត្តកាយ தியியாறு ஆயார்காளிரு கி சாகமிழு விழ் ដាមីពារក្ខឈ្មួយវិរ

विस्तारम्य विश्व क्रिया क्षेत्र क्षा क्ष्में ப் புள்ளை பிறுள்ள பிறுள்ள படிய மற்ற ஆவக்கையுக்கு வில்குவகையாகும்

(1) Buchen

காையத்துள் அள்ளது தடையுக்கு விறைய்கள் விறைய்கள் விறையில் விறையில்

யுவைவு வுக்கு 0. Off. விளையறிடு எழுகுள்ள அள்ளாற்கள் 85 வவுற்காகொளுள்கமாக்கு பின்கு முறு வுணிக்க வ அன அற்றவாக ககிறு மதியாவிடு மாவில்கிகவில் மையார்வடைய கொழக்க கொள்ள முடிய கியக்க மக்க மாகியிர வி ளியுள்ளள்ளக்களை கபுதின்றின்று வெறுவுதியுத ဆို ကျောင်းကျားနည်းအမှာ ရည် ပျစားချမ်းကြားတွေ ရေးများအဆိုများက (வகின்களைய்) புதுவகாகி20 ரவருள்ளிய கொள்வ வரு ម៍ត្រូវជាទារ សេខ្មានមានទៅស្មីក្រុមនៅខ្មានក្នុងក្រុមនៅក្នុងការក្លុ காவு திரைவு வாழ்வை காரணத்தாக வரவாரன அறையாகியு. (zie D. K. no. 80) வுளவுள்ளிய முறு பாளு வுறு வுறு மகியும் மகர்ப்புறுறார் முறைகள்கள் அள்

wil alayerer der medanier megalinging enginingets கையுதியது காவிகளையிற்று முன பகிய பருதியாகம் விவிர மான அரவுடு வரவாக விவிரன ரவாரவ அறு an விவு II வத பியாவுமாக அறுபுறுவுவாறைத் அவரமாக க்கிக்கு To also bears segment on Thomas on to plan on the man of your in வு அறித்த கேக்களை ப்பட வவரமை முரிக்கம் கேக்குக்கினுகி கழ கட்ட முக்கக்கர் புகி மகிறி புதிகியைப்பு திரையல் பூரி வகிகிருவு வுடையில் கைகுகிக மாழ் ஆகுடு புறு கால்வு manmethe general singment de le monte la mante por la து படுவகவின்பெய்காற்ற அழிக்கள்ளின்கி; வுற காகிவியுக்கு விருவாகவிற்கு வக்கிரும் விருவி தூதுக் பு பகியையி, தூழையிய கே சய ய ஆய்கியாகிய

ரமையிரப்பு வகியமை முடிபூடித் பெறு கடிபேர் மாறு வரபா Marrie Jan Telamini

யார்கூர் நாள்ள அறு வெறு விரியியாறி / வரிர்கள் குறியு முனி of (வலங்கள்கள்) வகவங்கள் ஆ ஆவிய அனு

தின்றுள்ளதிது இறுவுக்கை அறுவுக்கு வனவுகாறுவேயா வ்வுகையிடித்து மூனை பு வணை வகவத்விக்கு வடைநிரிவு அயூர் அயிர் நாளை வரையு ஒயு வேடிய வாள் இ ப்பாவு பே பினின் ஆன் பே of + met. கிறிலிலி அள

ராயு விருவிய இருவிய விருவ் வகி புறிய்கள். காவிகளி வாவகிக்கவே இறு நிழுவில் வாரு உள்ளிரகாறவர்களை வா வுற்ன 70 கோள்வக்குவையிற்ற வடுகின் வின் gmentalin and the gray population வு திறவல் விடிய வுற்றாமால் டி வாகேனுவயிற்றுவ கொற்று தில் கும் மக்கத்தித்த **முன பி** ம்மையு மேலி சிக்கு

of - met សាកន្តនិក្សាសម្រាស្ស ហ៊ុំ ហ៊ុំ មិល មិលា មេខាក់ வக்கு இன் குடைய வக்கு கிரும் **ப**ாதியியையிர் வடிக்கு அதிப் வீட்கு வியர் வியறுவூடுயாலிக்கொயியாளயு சய்கள்கா! அன்னற்றில் குறியின்னது விவாகற்காக தவாது இவர்களை ஆடியக் சிவி வைவான ஆறுயூகா சிநியவக்கழு முகிகோருகிய ஆன் ஓவதிகிலி ப்தாவைவுயுனது பிலிட வாக்பு சம் र्भित्राप्त्रिक नुर्वाक्षणीयुर्भित्रीराचित्रियाच्येत्रीयाच्येत्रीयाच्या ปราปาย เอโปอเทา การแบบเกรา

யு மூர் நிருந்தி BD விருவர்களை 86 கண்றுவரு விரிவுக்கு un an an N. un an al K. vocgwoord om het volgende met het voorafgaande te verbinden

คับเมืองผู้เพาะเอาหญายาการการแกน เกาะเล

सा गांच गार्थी त्या ता गांचा ता वा व्या है। त्या का गां รักรักรักษาสุดิเพรารเพียมของรายเกลาเกรารเทียมสา ក្នុង ខ្លាញ ក្នុង ខ្លាញ ក្នុង ខ្លាញ ក្នុង ខ្លាញ ខ្

ய ஆந்து கழிறு இருவியுக்கா இரும் சிறு நின்று நின்ற வுகிய இரு கிறி ณฅปูกแางเมื่นเถาหมุกโลการมีการมี เพลาส์ யாயத்தாய்கை வயிதிறிக்காறத் காயி ผู้เกิดมาหาวุณพามคองสารเกิด มิยาก. ยุ யூர்வள் வுக்குள்ளவர்று விக்கர்கிய க்கு ஜன் சக்கிய பின்று குற்ற விவர்கள் പ്രാകള് പ്രാസ് ജനമെഡ് ലെയ്യ മുന്നുള്ള / សមាទាំន្នមួយមាមួយកាយជា ស្នែកមាន្ត្របា ហារារារ வி ் து இ**வைறு** பிறிவல ஒளுவிக்கு ஆகியாளுவ அ

राम ( स्म में कुळा राम्) व्याचा महाने का महाने महाने का महाने साम में ေးသူက ကက္ကက္ကက္ ကြည္သည္သို့ လူရ အေမရိသည္။ သည္သည္အမ်ားရသည္တို့အသည္ ស្ត្រាបារក់ ក្រុមបរុម្មារបេសិទ្រីរាល់ធ្យាស្ទេចនៃក្រុម សមាក្ வ அறையாக அற்று வட அயரமாகின் அற்ப அறையின் இ நில் வரி வர்சிரையிற்கு அளிக்கள் செயியின் er halle gut the colored on the man gray with gut and the

ent en en un en eur 🥆

พนที่ผาทพ

មាសាសជីមា។លុខារ ពេទាឃឹមាក់ខ្លួនាត់មួយ ពេលមិត្ត ស្មានមន្ត្រី និង ស្ពេ មានិង បានរ का द्यां का द्यां के की का मान का न

வத்து குற்றும் ស្រាស់ ស្រាសា ស្រាស យសា = រភាគ្រាទ្ឋិកអ៊ីញមួយមួយ ប្រធាតាមារការធាណាមាក ត្រាក្សា ក្រុមា ក្រុមារ្គារិក្សា មានក្រុម្ភារិក្សា មានក្រុម្ ព្រះសា = វិក្សាស្ត្រិកអ៊ីញមួយមួយ ប្រធាតាមារការធាណាមាក ត្រាក្សា ក្រុមា ក្រុមារប្រធាតាមារការធាតាមារការធាតាមារការ போர்வளயூற்று வான்று விரும்பி விரும் பிழி பாசுவில்வு வளையடும் இதிகைய வுடிய வெற்பாகும் புறை முறு வகுகிக்கும் வெள்ள வழுவியாத வூக்கிற்றவை இடியுக ர் சுவிறு ஸ்க்கள் முகிக்க **வைய**ய்யூல் யாளாளாய அயை ஐடிய ஆயை விவி வி.

கிறியில் நாவரில் வழி வேளையுக்/ வியூழ்யுகுள்ளுள்ளுக்கு விறு **ுமின்னைகைப்**படி 医马克士马克克

மூர ந்று தியவிச்பில் வை வர்வத்தானியி விவறுவது மூற்றியில்

त्या मा ह्य की बाध मुख्या ने சுவாசுவ்வூரி (ஐவிவி) ஒயூர்வூச " भी का भी "

chau moral au

ளேஸ்.அள் அன் வி 101. வியான யு. (ஆன்யா) குன்கள்ப பிறிற்றின் வ கியி ளுளி சார்ப்யூயிதிரியி விருகின வற்றுள்ளு வின் வின் வக்கில் வக்கில குற்று அயையை வெய்காயும் விறியை இக்கும் வைவ், குயூர்யூ, விருவி கவக்கயி விருவியாளி விரும் மூர் முயி வது **குள்ளுக்கு பியி விவறு வக்கு ந** 

[ cm cm ណ់ សុ ទុស្ត្រ ក៏សុ ស្រីសិ ៤ ស] \ naw word www வை வெய்யியில் விவையில்

Il (Malmaguemmalman) வதுவள அயிறுவிளைவுள்ளியல் (கூடிய கும் வர்காது பக்கையாக வருக்காக நகர்கள்

m: Ansmy Wawatjan Poetri Djohar Manikam atawa Poetri Djohar Manik, an mac வ அவிழக்கி வூயை ஆடியின் <sub>நுகை</sub> ஆ ளையெறு பெள்ள சுரையலி இது புருக்கையு புகிக்கம் တနောက္ကုန်မြဲသည္ ကိုကေတြက္သည္ သြင္သြားသည္။ ကိုက္သည္ မိုးကို မ စာကြုန္တန္႔မွာ ၁၈ လူမာန္ကုန္က မိမိစိုးခဲ့သည္ပါ စုစ္ရာသခ်လူျပည္မခ်ည္မ ஆ ரண்டு இரு விளியியுக்கிற ரண்டாவக பாட்க စက္က နာရကေသခ်ဳိးကြီးသရသာယာလည္တတိုင္ ရတည္ခြင္းကို ရက္ခြင္ပြဲအလျ கிதிரன்டு கிறுவுறை) 🥿

നേ പ്രേസ് പ്രധാന വേണ്ടി പ്രവാധി വരു പ്ര முக்கையாக விக்கு விக்கு கடியாக பிரிம். Haroen's Almanak mungsmuch രാബ ഉഷപയി ബതുപയാ വരെ അവനെ ജെജ് களையார் மற்பில் வியியியில் நடி त्ता त्या मृत्यू विश्वाच्या विश्वाच्या क्षेत्र स्थान विश्वाच्या क्षेत्र स्थान roon's Almanak அறினையடவுமியம் இனிக்கும் நென்

காறுவனு வமதுகளிய அதி எப்புள்ளுக்க அறிகியுளு 1900 வையூறை வேள்ளில் வில் விலை 590 வையுள் போள்ள டி desembra viruell).

ம் அளையி வகையின் விளையை மாகும் 10,90. 2. Boekos pertoeloengan, bergoena boeat Lid\* Landraad dalam waktoe timbang perkara crimineel, an interfluence of the comments of the crimineel, an interfluence of the crimineel, and interference of the cr പ്രവസ്ത്രാവുടെ പ്രധാനമാണ ബന്ധായ സ

**ஏப்பாயாவின் என்று காக நகுகியி** வயகிய உசரி பாபா அயூராகு விதிவதிரு படியியா பாதிவர்களி ๆមា ភាពក្យា យាងហើមដៃស៊ីនៅក្នុងក្លៃកាលកាលក្នុងក្រុងក្នុង (ம் அள பி வாவான் அள வி அவ வி 1,15.

GREAT EASTERN LIFE

ASSURANCE Co. Ltd. (เก ๛ๆ ผ้า งๆ เก ง ผ้า เก, ๆ เก้า ง ผ้า புயை பிறியானவுடியையின் கொடிய அறுக்க பெயழிப்ப சக்காழகையாகவை கயக்க ធាន្តដើតក្នុសីសកម្មលា (សិក្ខាក់និមាក្សានិមា வயதளை அவேய் ஆழுகியாழு வழ ந் வேண்ட வள்ளவரியவது சுத் வக்கில் អ្នកមាឃា្ញម្នាមាលាមាកែព្យុះ ធ្វាល់សែនការ។



#### ARAK OBAT. A. B. C.

(குறு கிறுவு ரதுக்க கை கடைரக்கு Z) காக்கோக்கு கிறியத்திக்கையுள்ளிக்க கிரிக்கைய் வுறிவுக்குகியு வது கர்புள்க முற்றதா அபறுத்துவது நிருபதுத்த புகம் இடம் கர் கபுதாதியு வ வசாடுத் கர்க்களிடம். கள் விறு வளித்து ஆணிய முதியுது ரமார்கள்களின் விளையிறுகளு கான கிகடிதிகம். குறுந்துக்கில் காதிடுவதுக்கொறுக்க காறுண்ணையு வுடிகடிய ந வகையிக்கி உறுக்கிற அற்று குற்று குற்று குற்று உரக்றிறிக்கிறின் வகையர் பானி இவக்கழையியி. வட வடை **ာရကေး။** ကေဆာင်စေ့သည် အကြာမျှသည်။

(குறு வெருறு நான கள்கள் கள் (A) வாறாம் நேலந்து முறிகள்கள் வருமா பிவிழுவது உடைவின் குண் வள்று முர்நான் கள்படு புடை வுக்றும் நிறு கிறு கிறு கிறிய நீவலின் வறுகளிலு விலை அனியுது மையியிய்கள் மாய்ய விறிப்படுகள்ளின்ற விரியாக விரியாக நிருவாறிகள்கள் வடக்கும் வடக்கும் விறியில் விறியில் விறியில் பிவர் சு நகைநாகை கலிட்டியில் படிக்கமர

அறு அன்னுன் அனிப்படியுற்று வட்டு காட்டி பாகம் கட் அமை (B' கர்வு வருவர்களும் அமைக்கை காண்றும் வுக்கதி தொகுவத்தாகத் கொள்ளிக்கின்கோள்ற கூறார்கள்கான மன்றிக்கை அமெருகள்று. menters marieng mill garang

#### முறு சிவுறைவை காமாகம்: தக்க (C)

முன்றன நிரைந்து புராக்றபாடு கட்பு பாறும் இரும்பாற்ற பிரா மறுறு படுகள் வரி குற அனுமாழுக்கு மட்டு குறையோர்புக்கும் பிரையப்படிக்கும் மிரு நிக்க பல்ல கொடர்பாகம் கூரி ஆறுக்கொள்ள கரைவு கரைவாறு சு காட் அசார் நட்டார் என்ற வி. வட் அப்பட்ட கட் நட்டார் மட் என்ற நட் நட்கது

#### ுறு பியுறை வரு காள்கள்: அம். (D)

ழ காரன செய்து நடித்து மார்பு மாழ் பொருமாகம் மாக நடிக்க மாழ் புகழு சன்று பிரையின் கல்க எழும்கள் அவு காறும் அரமாக ளியு நாழ்பு புத்த படையர் பகிட்டாழ்புள் படிக்கு மா அமையையார் வுகில் வடி அமையு அமையு அடி amp 144 7 7 131

ு நாரு சார்வுகார்வுற்றார். மாளர் கார் குட்டு சி. கி. குண்டியர்கள் இடிக 

யு வலர் கேற்கை வெரும் தேர்வு துரையும் கொடி உருமாற்கு நடிக்காள்கள் கொள்கியான வருஷன்றை கருறையான கருற்கால் இறு வ மானதியுவு வுடரி மறுப்பாரோர்கள் தொடர்கள் காறி மானுகள் மடுக்கு கில்வருக்குறு குற்பாறின்று பற்றுக்கல் வணிய கியிருக்கு நார்கள் கண்க கடிக் கொடுப்புற்று புற்கார்களார் படுகள் கொடிக்கிய முதியாக களிகக்கணை க்கள்ளுள்ள மன்று சார்வளைகள் சமின் தாழாவுவையான இன்றையை முறையை கணிகளில் மாறுகிக்கர் இடிவு அக்கத்து அக்காரக்கால் அவிர்வது உழ் அரிவுமு

#### (F) முத்துகியுறு இது இது கொடிய வரை அவர் (F)

பு கொழன்றாறையாராட்டு பாதுறன் வடுதியம்கிறது வாற்ற வரை முறை வாற்ற சான்கியதற்கு சாவிக்கான சாற்று க அள்ளவு கரிழ்புரை பு பகிழக்காகக்க கரிறை சாவழுதி மாக மண்காக காமிழியாருக்கா வற்ற அனுது கிறையாராகவு வுத்துதா கேம்க ஞ்சுற வுறுக்க களிழாப் கட்டோழ்லும் விள்ளருகியிற்ற பக அவு போள்காளரம் கூறுள் சொற்காகம் விருவகியகள் ளுதிறுகாக பாறு காறாட்ட முதுறை பிராழக்கள் கொடைப்படியிரும் வழிகாக விக்கிகிறும் இரை உகளிருற்கான நடிகிய கா கிருக்க ஆன் நோள்க்ககாக ஏ பாரு உடிய நிருந்த காறு நிரிக்க மார்முன் நிரிக்க மார்முன் காக ஆற்று நோன்ற நாக நிரிக்கு காறு காக அரசு நிரிக்க மார்கள் வசாவிகளு வுண் இட அவகுட

இன்று அள்ளுள்ளார்: வும்பாவர் வி மாரும் இரு விறுவின்றை விரும் இருவின்று விரும் இருவின்று விரும் இருவின்று விரும்

ரு மன்றனை விருண்டிய பர்வாறு உடிய கொடுர்வ படுபிய மாது கிருழையும் பற்று வற்று வருது கிருமே மியு காடுராண முட சிகாறு அரசுவக்காக புரியருதியுறை வாக செற்றனர். கடிவினருகள் நடையையுக்க உதாணையாகுர். உருவு திருமாகவு மாகுபு பகுறித்து அருமாக வார்காதியிரமா முறை காளிலு முறுவ கொழியில

ျားကူ မာ မေးမေလည္က လွည္သည္ သိပ္ေရာကယ္သည္ အေဆာင္သား # கீனு கோது இடங்களை Lie.a Kim Tiang Ketandan (Solo). த கொறுவு க்க்காழ்க்க புரளவு Si Ing Tjwan, Koewoeng Halte Sragen. யு அன் இருவர் சாவர்களு கள்ளில் Tan Sing Tjoen, Batoeretno (Wonogiri)

Hamister of the Colonian Colonia Colonian Colonia Colonian Colonia Colonia Colonia Colonia Colonia Colonia Colonia Colonia Coloni

# திக்கி உளி பண்ணி பள்பார் பிரும் அன்று முற்ற மானி. மு கிக்குமிய அன்றிறுக்க கொடிய படு மேறு முறும் முறும் முறும் முறுவர்கள் No. 18. Lim Kim Hwa, Klaten ர குன்றுறை கணியம்பு மாளமுரும்ப் போளையில்

Kwik Ban Tjwan, Pedan Poa Ting Goan, Wonogiri

# ஒனு ஐ இ ரணரண் அமிதுள் நனினைவு (வுறை வரமாகள்கை) ரனரன Tan Gwat Bing, Toegoe nama No. 78. Toegoe Djocja. ய අதுக்கு, கூன்றது. M. N. Tjiong Tjin Li, Karanganjar, M. N.

இழு வைக்கு தினையாக்கு வதி மான வெள்ளை படியுள்ள பெறியுறு சுறு வுகைக்கி அழையியுறு வக்கி ளவர்கள் காத்திய அவரிய அவிக்கு இவின் வக்கு நிரமாகியாகி வகுகியன் விழுவியி வகிழக்காடுயன் வ இருவர் அன்று வுகையூர் மேறு வடியர் இக்க அடு கோக்கியில் மெரியோது அன்று வுகையது அனானிற்று இருந்தாக (4 வது JHK.) புமாகோகியாகியாக்காகமாகள் Z. A. B. அமையிலு விறியுள்ளுகாகும் விறிவு இறுவுக

பெளி JHK. பிமயம்புகியும்களை பின்கானற்று காகாவுமால்களின் வகிகிறு. கேங்வு இணைவியை

சயங்களிற்கை கமர்வ*டுக*டு

mensums and sells

#### 

மூற்று விறுவர்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள்கள் விறுவன்று ஐய்யு வலாயிய வுக்கு விரியின் நிரிறு கலையிலு மையில் குடிய வுக்கு வரியில் கலையில் குடிய வரியில் குடிய வரியில் கள சிக்கு வயாயுள்ள பிக்கு வருக்கு வருக்களை வருக்கு வருக் இ. 2 Ang வுள்ளு நள்ளாயும் வள்ளான நள்ள சுள்ள வாயாக நள்குள்ள வள்ளுள்ள க ។វារណៈប់ និសាប ហា្វ கள்குற்றவு: வெலியைய் விலுள்ளாள் கள்கு வகுள்ளது அளி ஐவிகி வறுவகளையின் விகி வகப்படுகள்கள் வது சன்று கவறை கவிதுவறிடி வளவின் ந்து திக்குள்குள் பாடு வக்கில் வான் சியையான வரையான வருவையையையான வ மு. பிலையைய்களை படியியிர் மன்றிக்கையியையில் விருந்து வில் விருக்கு பாளியின்று நாள் நாள் நாள்ள நா 

#### Djaga hati-hati.

#### Jang mercesakkan badan jaitoe kesanggapan dingin.

Biasania kesanggapan dingin meditelederkan orang. Kawe saku apa? Tidak sakit scentoe apa, saja tjoerna pilek sodikit. Pegitor omong orang saban hara Pilek itor benjak sekali di Tanah Hindia. Dari sebub itor pilek tidak dipenbelikan orang. Kebakocan ini tidak baik, sebab pilek ping diteledorkan itue bisa daali barak baroe. Berdjoe tadjoeta orang jang mati dari sebab pilek itue saban tahben, baik orang kaja, baik orang miskin Biasanja orang baroe mgat akan pakai obnt: kaloe soedah teluat. Baik poen pilek baik poen sakit djalan napas, butoek, geroek soeara semoen penjakit ini lekus semboch, kaloe lekas dimakan abat

#### Djadnia djangan ditoenggoe sampai te laat. Abdijsiroop, Klooster makan

Sancta Paulo Obat jang kesohor ini tentoe menjembochkan batoek, sesak-aapas, dada

jang mer 'jitjit tjitit dan menjebabkan tidak dapat paroe jing berleder-Abdijstroop bikin lepas beider dan menjebabkan penjakit tidak djadi lebih keras dan menjembochkan peniskit ito-

Town Lob Wah Bah, Bandoeng, menerangkan bahwa dia batoek sobah pilek Dia kelocarkan leder terbilor banjak dan atjap kali moentah. Dia tidak enak makan dan tidak bisa tidoer mahim hari. Dia pakai Abdisiroup, Kluoster Saneta Paulo doea botol din terangkan bahwa obat itoe mencembochkan projakitnya; Saja poedjikan Abdijstrong kepada semeca mang, sebah obet mi baik sekali bocat penjakit

Tream FOR WAR BAIL Harry so and personnykoes dalam hormborny to 75 Gordang besar L. I. Akker, Rotterdam, Gordang guedan, de tricch Hostia. Rathkamp & Cr. di Heriwi, Medan, Secrabaje, Burlowig dan Mengkasur Boich di belile a

dinega pada o gala das poe abat, tockang inember - becarbor bar de' un toko - tako.

### BOEKOE KITAP PEKIH

djilid I sampe 3

1 djilid harga 1 0 70 lain onkos kirim

#### SOEDAH SEDIA

Bockoc Kwitantic Olanda I bockoct 0.40 r Melajoe 1 y100 lembar rekening w (1.8t) Toko N. V. Prakkerij B. O. Tjojoedan Solo Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo,

#### ி சந்த கடைச்சுமா சக்கும் வரு வரு வரு வரு வரு வரு வரு வரு வரு மாயி ச ๆ เภา 2 กา กา สนา กา เพ

வாமகமாக அதின்பெறியினு விழுந்தின்வையனு காள்ளறோக அற்னிறவுக்கு ครางเพื่อทางสาร ราชน์ ชา เราสุดราชางเกลียาเมื่อเกาทาที่กลางเหมายก . เมาบันเบา เกิดเมื่อเราเกลาเป็นเก็ வையூறையு அது வகுகையிறுவியை குழு முறியுக்கு அற்று வகுகு நிறு விறு வகுகியி 11 முறியின் விறி

Religion drively து நிறுவது கால விறுகிறியில் வுறையுக்காக வகையார். பூறியில் பிறு வவையி கவசுகமாக்கிறையில் முய்யு அவைனை நடியிற்ற வய ஆவயிரும் க ရရှိသောင်းမြီး အေးများမြောက်သည်။ မြောက်မြောင်းမြောက်သော ကေလာက်ကို မောက်မောင်း မောက် காடுக்கான அவதில்வ இர்வு வளவின் வெக்அல்ற அவ

#### 50 000

| Swaantjes-Gaud " " 50 " 3.  | 25<br>25<br>50<br>50<br>50 |
|---|----------------------------|
| High Life dari Reijnvaan  W W W W W 3.  Swaantjes-Gaud  " " " 50 " " 3.   | 25<br>25<br>50<br>50<br>50 |
| Swaantjes-Gaud " " 50 " 3.  | 25<br>50<br>50<br>50       |
| Swaantjes-Gaud " " " 30 " " 3.  | 50<br>50<br>50             |
| Universal 50 2.   | 50<br>50                   |
| 711111215311  | 50                         |
| Favoritas """"""""""""""""""""""""""""""""""""  |                            |
| Swanebloempies 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  |                            |
| Internacionales , , , , 100 , , , 4   | 50                         |
| Vradericeron  | 25                         |
| Lohengrin y y 100 y y 20  | 50                         |
| Sugarities 22 22 23 21 DU 17 21 DU  |                            |
| Jacoba " " " 100 ", " 0.  |                            |
| Cubuland " " " OU " " " O.  | <u> </u>                   |
| Nationaal " " " OU " " 1.   | 85                         |
| Succes " " " 50 " " " 1.  | 75<br>50                   |
| Wilhelming $u = 100$ , $z$  | 50                         |
| 50 1.   | 40                         |
| Planturs " " 100 " "4.  | 50                         |
| ி (சர்வி அலு வா ≠   |                            |
|   | R                          |
|   |                            |
| " Frim " 125 " " 100 " " " 100 " " " " " 100 " " " "  | 4.50                       |
| Tapalma   195   195   195   195   196 | 1,75                       |
|   | 0,18                       |
| "   |                            |
| Signrillos , Cupido , 10 , , 10 , , ,   |                            |
| Egijptische: Narcissus, gold tiped " anymanyam AL 50 and f  | 1,75                       |
| Lyppusche: Naterisans, Bota orpo-   | 0,80                       |
| Egijptische Abbas  Turksche: Sossidi  " " " " " " " " " " " " " " " " " " "   | 1                          |
| பார்கள் இன்று இருவ்பிற இருவ்பிற அது அறு H. V. S. மா: ருழுவன்றி 1 1,50 வற்றுமையில்   | f 2                        |
| Care Care Care Care Care Care Care Care   | •                          |
| ugmangmassignightighed blooms.  |                            |

TOKO OBAT MALIOBORO

क्षित्र क्षित्र क्षित्र क्षित्र अवस्था भावत्र भावत् अव

W. D. G. RIBJBOZ.